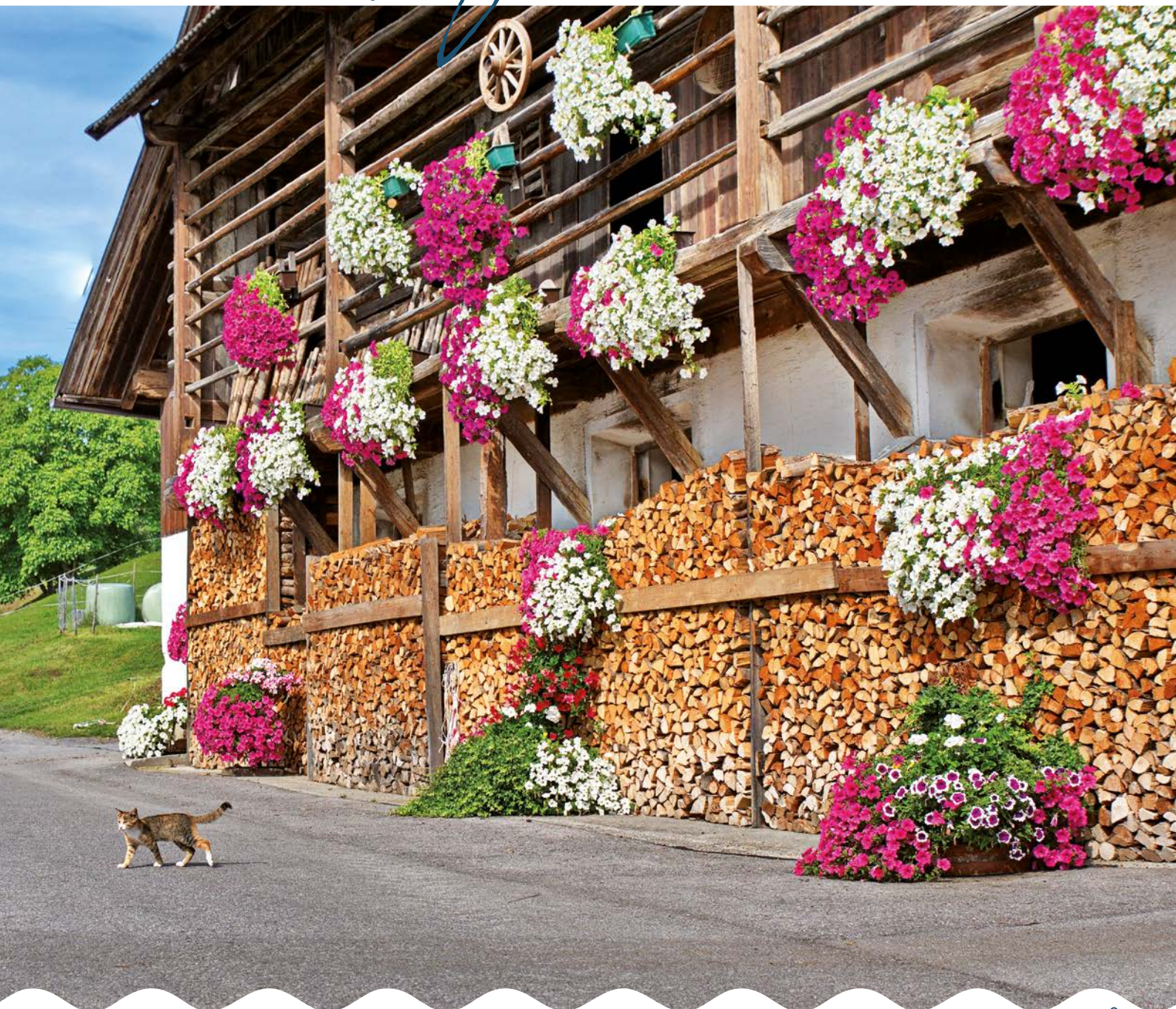


# DELLACH

*informiert*

Juli 2021, Ausgabe 1

| Amtliche Mitteilung – Zugestellt durch Post.at



## HERAUSGEBER

Gemeinde Dellach im Drautal  
9772 Dellach im Drautal Nr. 18  
T. 04714/234 F. 04714/234-3

## TITELFOTO

Simone Peinhardt

## FÜR DEN INHALT VERANTWORTLICH

Bgm. Johannes Pirker  
bzw. Verfasser der einzelnen Berichte

## DRUCK

Kreiner Druck, Spittal/Drau



DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

## DIESE AUSGABE BEINHALTET

AUS DER  
GEMEINDE  
Seite 2-17

TOURISMUS  
Seite 18-20

KINDERGARTEN &  
SCHULEN  
Seite 21-27

AKTUELLES &  
VEREINSGESCHEHEN  
Seite 28-40



## DER BÜRGERMEISTER INFORMIERT



### Liebe Dellacherinnen und Dellacher!

Das Jahr 2021 hat schon wieder seinen Zenit überschritten und unsere Schülerinnen und Schüler können die ersten Tage der wohlverdienten Sommerferien genießen. Dies ist für uns der Zeitpunkt, auf die Geschehnisse in der Gemeinde im ersten Halbjahr Rückschau zu halten und über Neuigkeiten zu berichten.

Danke an alle, die wieder Beiträge für diese Ausgabe geliefert haben und an unsere Gewerbetreibenden, die mit ihren Werbeeinschaltungen die Druckkosten mitfinanzieren.

In der zweiten Junihälfte war bei konstanten Temperaturen über 30 Grad die erste Hitzeperiode dieses Jahres zu verzeichnen und man hat fast schon vergessen, dass wir im abgelaufenen Winter mit Rekordschneemengen zu kämpfen hatten. Unsere Schneeräumer und Mitarbeiter des Wirtschaftshofes waren bis an die Belastungsgrenze im wochenlangen Dauereinsatz. Danke für euer Engagement und auch für das Verständnis aller Grundstückseigentümer, da bei der Räumung solcher Schneemassen der ein oder andere Schaden nicht verhindert werden kann. Nach den durch die Coronakrise gesunkenen Ertragsanteilen, sind die Kosten für die Schneeräumung die nächste Belastung für unser Gemeindebudget.

Am 28. Feber 2021 fanden die allgemeinen Gemeinderats- und Bürgermeisterwahlen in Kärnten (alle 6 Jahre) statt. Die detaillierten Ergebnisse für Dellach finden Sie auf Seite 5 dieser Ausgabe. Ich möchte mich für die große Zustimmung zur Wiederwahl als Bürgermeister bedanken und kann Ihnen versichern, dass ich weiterhin mit voller Kraft für unsere Gemeinde arbeiten werde. Bei den ausgeschiedenen Gemeinderätinnen und Gemeinderäten darf ich mich für ihr Bemühen zur Weiterentwicklung unseres Ortes bedanken.

Seit mehr als einem Jahr bestimmt die Coronapandemie fast alle Bereiche unseres Zusammenlebens, wobei ich den Eindruck habe, dass sich mittlerweile eine gewisse „Corona-Routine“ eingestellt hat. Seit Mitte Mai haben wir im Gemeindeamt eine Corona-Teststation eingerichtet, um der einheimischen Bevölkerung einen einfachen Testzugang zu ermöglichen. Ab Juli wurden die Öffnungszeiten noch ausgeweitet, um weitere Kapazitäten für unsere Gäste und unsere Schülerinnen und Schüler, die in den Sommerferien keine Testmöglichkeiten in den Schulen haben, bereitstellen zu können.

Die zwei Muren auf den landwirtschaftlichen Flächen in Nörenach/Glatschach konnten im heurigen Frühjahr saniert werden. Mittlerweile liegt auch die wasserrechtliche Bewilligung für den Oberflächenwasserkanal durch Nörenach

vor, weshalb dieses Bauprojekt im Sommer umgesetzt werden soll. Mit der Ausführung der Verbauungsmaßnahmen am Kirchbach und am Gießgraben konnte leider aufgrund der ausstehenden behördlichen Genehmigungen noch nicht begonnen werden. Beim Gießgraben wurde von Seiten der Landesstraßenverwaltung und der Wildbachverbauung eine Umsetzung ab Frühjahr 2022 in Aussicht gestellt. Beim Kirchbach sind im Vorprüfungsverfahren seitens des Naturschutzes mehrere Fragestellungen aufgetaucht.

Hingegen sind die Vorarbeiten und Genehmigungsschritte zur Errichtung von zwei Siedlungswohnbauten mit 24 Wohnungen auf den „Taurer Gründen“ nördlich des Feuerwehrhauses Dellach durch die Siedlungsgenossenschaft GHS abgeschlossen, sodass mit einem Baustart demnächst zu rechnen ist. In den zwei Baulandmodellgebieten in Draßnitzdorf und Schmelz wurden von der Gemeinde die erforderlichen Infrastrukturmaßnahmen umgesetzt. Rege Bautätigkeit gibt es hier erfreulicherweise auch von den neuen Grundstückseigentümern.

Im Gemeindeamt gibt es ab Herbst 2021 die Möglichkeit eine Lehre als Verwaltungsassistent\*in zu beginnen und auch die Bibliothek sucht eine/n Mitarbeiter/in zur Verstärkung des Teams (Details dazu auf Seite 4). Als Mitglied bei der Klima- und Energiemodellregion möchte die Gemeinde einen Beitrag in Richtung nachhaltige Energieversorgung leisten. Umrüstungen von einer Ölheizung auf alternative Heizsysteme werden zusätzlich zu den bestehenden Landes- und Bundesförderungen mit einem Beitrag von € 1.500,-- gefördert.

Eine personelle Änderung gibt es im schulischen Bereich. Der langjährige Direktor der Hauptschule/Mittelschule Dellach, OSR Franz Resei, geht mit Ende August in Pension. Franz, ich danke dir für den großen Einsatz in der Schule und die gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde. Der Nachfolgerin Annegret Truntschnig als provisorische Leiterin wünsche ich viel Energie und ich freue mich auf ein angenehmes Miteinander.

Neu sind auch die Pächter im Restaurant am Waldbad. Erika und Kai Seger, die schon jahrelange Erfahrung im gastronomischen Bereich mitbringen, laden zu einem Besuch ein. Ich freue mich auf eine gemeinsame erfolgreiche Sommersaison.

Ein besonders erfreuliches Ereignis war der 100. Geburtstag von Maria Waltl. Liebe Mitze, ich wünsche dir Gesundheit und viele Jahre im Kreise deiner Familie und hilfsbereiten Nachbarschaft.

Ich wünsche allen schöne Sommermonate mit erholsamen Urlaubstagen sowie unserer Jugend eine abwechslungsreiche und spannende Ferienzeit.

*Euer Johannes Pirker*

## REDAKTIONSSCHLUSS

Der Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe von „Dellach informiert“ ist am Montag, 22. November 2021.



**DAS STANDESAMT BERICHTET ÜBER DAS 1. HALBJAHR 2021**



**Geburten**

Gindele Adrian (Nachtrag 2020)  
 Gatterer Antonia  
 Boschelli Noah  
 Oberluggauer Hannes  
 Lager Ben  
 Sereinig Lena



**Todesfälle**

Lengfeldner Hermine (Nachtrag 2020)  
 Popodi Josef (Nachtrag 2020)  
 Gleichauf Stefanie (Nachtrag 2020)  
 Moser Helga  
 Simoner Maria  
 Egger Josef  
 Breitegger Elfrieda  
 Bernhart Johanna  
 Kontriner Konrad



**Eheschließung**

De-Zordo Valentina und Baumgartner Jan

**70 Jahre**

Tauchhammer Angelika  
 Aichholzer Sigrid

Ortner Hubert  
 Kubin Helmut  
 Duregger Margaretha  
 Nußbaumer Margaretha  
 Moser Dorothea  
 Lackner Maria

**75 Jahre**

Elwitschger Erich  
 Lanzer Anna  
 Spieß Maria  
 Pschartzer Peter  
 Oberlojer Hilda  
 Haller Hubert

**80 Jahre**

Graimann Siegfried  
 Konrad Gernot  
 Burgstaller Hannelore  
 Krieß Waltraud  
 Riepan Elisabeth

**85 Jahre**

Ebenberger Rosa Maria  
 Taurer Anna  
 Stefaner Franz  
 Klocker Hermann  
 Ebenberger Johann

**90 Jahre**

Oberhauser Franz  
 Weigand Erna  
 Saiwald Edeltraud

**91 Jahre**

Tiefnig Alberta  
 Niedermüller Maria  
 Baumgartner Johann  
 Schwager Martha  
 Weigand Josef  
 Obnosterer Gerhard

**92 Jahre**

Linder Josefine  
 Kramer Franz  
 Koplenig Marianne

**93 Jahre**

Goritschnig Frieda  
 Tusch Erna  
 Rauscher Peter  
 Sabernig Balthasar  
 Metschitzer Johann

**94 Jahre**

Schwager Alois  
 Saiwald Egon

**95 Jahre**

Ritscher Ernst

**96 Jahre**

Ivants Josefine  
 Reizenzein Anna

**98 Jahre**

Elwitschger Franz

**100 Jahre**

Waltl Maria



**Malerei Mandler**

VOLLWÄRMESCHUTZ • FASSADENGESTALTUNG

**Hans-Walter Mandler**

9772 Dellach im Drautal | Rietschach 16  
 Tel: 0664 2529317 | E-Mail: HMandler@gmx.at  
[www.mandler-malerei.at](http://www.mandler-malerei.at)



## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### Lehrstelle als Verwaltungsassistent\*in

Die **Gemeinde Dellach im Drautal** sucht Verstärkung für ihr Team! Ab **Herbst 2021** gibt es die Möglichkeit eine Lehre als **Verwaltungsassistent\*in** zu beginnen. Es besteht auch die Möglichkeit zur Absolvierung der Lehre mit Matura!

*Du bist motiviert, lernst gerne dazu und möchtest endlich dein eigenes Geld verdienen?  
Dann bewirb dich!*

#### Was wir dir bieten:

- Interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet (während deiner Lehrzeit wirst du alle Abteilungen in der Gemeinde kennenlernen)
- Praxisnahe Ausbildung
- Mitarbeit in einem jungen, motivierten Team
- Chance auf Weiterbildung
- Auf Wunsch: Lehre mit Matura

#### Besonders wichtig für uns:

- Positiver Abschluss der neunten Schulstufe bei Dienstbeginn
- Hohe Motivation und Begeisterungsfähigkeit
- Sehr gute Deutschkenntnisse und Ausdrucksweise
- Ausgezeichnete Umgangsformen
- Teamfähigkeit

**Arbeitszeit:** 40 Stunden-Woche

Bei Interesse laden wir dich ein, deine **Bewerbung online auf der Homepage des Gemeindevservice Zentrums (<https://bewerbung.cnc.gv.at>) bis spätestens 20.07.2021 hochzuladen.**

Für Fragen steht das Gemeinde-Servicezentrum unter der Telefonnummer 0463 / 55 11 350 zur Verfügung.

Die Lehrlingsentschädigung für die Lehrstelle als Verwaltungsassistent\*in beträgt gem. Kärntner Gemeindemitarbeiterinnengesetz im ersten Lehrjahr € 580,78 brutto pro Monat. Die Auswahl erfolgt nach Durchführung eines Auswahlverfahrens.

### MitarbeiterIn Bibliothek Dellach im Drautal

Die **Bibliothek Dellach im Drautal** sucht ab **Herbst 2021** eine/n Mitarbeiter/in zur Verstärkung des Teams.

#### Anforderungen:

- Liebe zu Büchern
- Freude an der Literaturvermittlung
- freundlicher Umgang mit Kunden
- Mitarbeit bei der Organisation von Veranstaltungen
- grundlegende Computerkenntnisse

Solltest du interessiert sein, so richte deine Bewerbung bitte an das Gemeindeamt Dellach.  
(dellach-drau@ktn.gde.at).

Für weitere Informationen wende dich bitte während der Öffnungszeiten an die Bibliothek oder ans Gemeindeamt.

*Wir freuen uns  
auf deine  
Bewerbung!*

Der Bürgermeister,  
Johannes Pirker



### **Vermessene Grenzen ... ... gute Nachbarn!**



Foto: © Osttirol Journal

## VERMESSUNGSKANZLEI

Dipl.-Ing. Harald



Dipl.-Ing. Reinhold

**ASSAM ZV GÖRZER**

INGENIEURKONSULENTEN FÜR VERMESSUNGSWESEN

9900 Lienz  
Am Haidenhof 35  
Tel.: 04852/64180

9640 Kötschach-Mauthen  
Rathaus 390  
Tel.: 04715/24850



## GEMEINDERATS- UND BÜRGERMEISTERWAHL 2021

Am 28. Feber 2021 fanden die Gemeinderats- und Bürgermeisterwahlen statt. Einige neue Gemeinderätinnen und Gemeinderäte haben die verantwortungsvolle Arbeit für Dellach angenommen.

Von den 15 GR-Sitzen entfallen 9 Sitze auf die Dellacher Volkspartei und Parteifreie - ÖVP und 6 Sitze auf die Sozialdemokratische Partei Österreichs - SPÖ.

### Die Wahl ergab folgende Ergebnisse:

1. Pirker Johannes, Pensionist, Weinberg, ÖVP
2. Brandstätter Harald, Beamter, Schmelz, SPÖ
3. Gatterer Johann, Pensionist, Glatschach, ÖVP
4. Kahn Hannes, Techniker, Nörenach, ÖVP
5. Scheer Bernd, Angestellter, Holztratten, SPÖ
6. Oberhauser Peter, Angestellter, Glatschach, ÖVP
7. Oberdorfer Reinhold, Maurer, Dellach, SPÖ
8. Hartlieb Gertraud, Disability Managerin, Dellach, ÖVP
9. Wernisch Philipp, Angestellter, Draßnitz, ÖVP
10. Breitegger Aleksandra, DPGKP, Dellach, SPÖ
11. Moser Daniel, Technischer Zeichner, Nörenach, ÖVP
12. Stauder Renè, Maschinenführer, Schmelz, SPÖ
13. Forster Bruno, Techniker, Suppersberg, ÖVP
14. Resei Franz, MS-Direktor, Dellach, ÖVP
15. Steiner Udo, Fliesenleger, Dellach, SPÖ

### Ergebnis Gemeinderatswahl 2021

Wahlberechtigt	1351
Abgegeben	919
Gültig	844
Ungültig	75
Wahlbeteiligung	68,02%

	Stimmen	Prozent
ÖVP	516	61,14%
SPÖ	328	38,86%
Summe	844	

### Ergebnis Bürgermeisterwahl 2021

Wahlberechtigt	1351
Abgegeben	919
Gültig	868
Ungültig	51
Wahlbeteiligung	68,02%

	Stimmen	Prozent
Ja-Stimmen	743	85,60%
Nein-Stimmen	125	14,40%
Summe	868	

## SPENDE DER WAHLBEISITZER UND WAHLBEISITZERINNEN

Die Wahlbeisitzer- und beisitzerinnen der Fraktionen ÖVP, SPÖ und FPÖ haben bei der diesjährigen Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl auf die Pauschalentschädigung (heuer erstmaliger Anspruch) in Höhe von € 150,- pro Person verzichtet und beschlossen, den Betrag für einen sozialen Zweck zu spenden.

So kam ein stolzer Betrag von € 3750,- zusammen, welcher auf den Sozialfonds der Gemeinde Dellach und die Kinderbetriebstagesstätte für den Ankauf einer Schaukel und Rutsche aufgeteilt wurde.

Wir bedanken uns bei den Spendern und weisen in diesem Zuge auf die Möglichkeit hin, den Sozialfonds der Gemeinde Dellach mit einem Spendenbeitrag zu unterstützen.

### Sozialfonds der Gemeinde Dellach/Drau

IBAN: AT92 3932 2000 3065 9601

BIC: RZKTAT2K322

## GEMEINDE DELLACH IM DRAUTAL - KUNDMACHUNG

Die Gemeinde Dellach im Drautal beabsichtigt, gemäß den Bestimmungen der § 24 bis 27 des Kärntner Gemeindeplanungsgesetzes 1995 – K-GplG 1995, LGBl. 23/1995, in der Fassung des LGBl. 71/2018, den textlichen Bebauungsplan der Gemeinde Dellach im Drautal neu zu erlassen.

Der Entwurf des neuen textlichen Bebauungsplanes liegt für vier Wochen, und zwar vom

**01. Juli 2021 bis einschließlich 29. Juli 2021,**

während der Amtsstunden im Gemeindeamt Dellach im Drautal zur allgemeinen Einsicht auf.

Jede Person, die ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht, kann innerhalb dieser vier Wochen schriftlich begründete Einwendungen gegen den Entwurf des textlichen Bebauungsplanes bei der Gemeinde Dellach im Drautal einbringen.

Die innerhalb der Auflagefrist gegen den Verordnungsentwurf schriftlich eingebrachten und begründeten Einwendungen sind vom Gemeinderat bei der Beratung über die Erlassung des textlichen Bebauungsplanes in Erwägung zu ziehen.

Der Bürgermeister:  
Johannes Pirker



## GEMEINDERAT – GEMEINDEVORSTAND

Am 22.12.2020, 04.02.2021 und 29.04.2021 fanden reguläre Sitzungen des Gemeinderates statt. Die konstituierende Sitzung des Gemeinderates nach der am 28.02.2021 stattgefundenen Gemeinderatswahl wurde am 09.03.2021 abgehalten. Gemeindevorstandssitzungen wurden für 15.12.2020, 26.01.2021, 25.03.2021 und 22.04.2021 einberufen. In diesen Sitzungen haben die Gremien über folgende Verhandlungsgegenstände beraten und Beschlüsse gefasst:

### Gemeinderat:

- Beschluss über den Verkauf des Baugrundstückes Parz. Nr. 580/2, KG Dellach im Drautal an die GHS reg.Gen.mBH
- Wirtschaftsplan 2021 der Tourismus und Infrastruktur Dellach GesmbH
- Genehmigung zur Aufnahme eines Kassenkredites im Jahr 2021
- Festlegung der Stundensätze für Leistungen des Wirtschaftshofes im Jahr 2021
- Gesellschaftereinlagen für den Fremdenverkehr, Schilift und Heilklimastollen für das Haushaltsjahr 2021 an die Tourismus und Infrastruktur Dellach GesmbH
- Verordnung über den Stellenplan für das Haushaltsjahr 2021
- Beschluss Voranschlag für das Haushaltsjahr 2021
- Verwertung der Gemeindejagd – Beschluss über die freihändige Verpachtung des Jagdausübungsrechtes
- Beschluss über die Teilnahme an der Aktion „Ölkesselfreie Gemeinde“
- Personalangelegenheiten
- Bericht über die Neuverordnung des textlichen Bebauungsplanes der Gemeinde
- Verordnung über der Erlassung eines Teilbebauungsplanes für das Grundstück 580/2, KG Dellach im Drautal – „Taurer Gründe“
- Annahme eines Förderungsvertrages für das Projekt „Wasserversorgungsanlage BA 4 LIS“ (digitaler Wasserleitungskataster) mit dem Bundesministerium für Landschaft, Regionen und Tourismus
- Annahme eines Förderungsvertrages für das Projekt „Ölkesselfreie Gemeinde Dellach im Drautal“ mit dem Amt der Ktn. Landesregierung, Abteilung 8
- Beschluss einer Verzichts- und Löschungsbewilligung für die Liegenschaft EZ 370, KG Dellach im Drautal
- Abschluss einer Vereinbarung zur Sicherstellung der widmungsgemäßen Verwendung des unbebauten Baugrundstückes Nr. 256/3, KG Draßnitzdorf
- Anpassung der Gebühren für den Gemeindefriedhof und für die Aufbahrungshalle

- Nominierung von Vertretern der Gemeinde Dellach im Drautal in Verbände, Körperschaften und Kommissionen für die laufende GR-Periode: Abfallwirtschaftsverband Westkärnten, Wartungsverband Abwasserversorgung Oberes Drautal, Grundverkehrskommission, Ortsbildpflegekommission
- Beschluss über den Ankauf eines Kleinlöschfahrzeuges (KLFA) für die FF Dellach im Drautal
- Antrag auf Zustimmung zur Überbauung des Grundstückes 415/1, KG Dellach im Drautal
- Ansuchen um Verlegung eines Stromkabels auf Grundstücken der Gemeinde Dellach im Drautal
- Ansuchen um Verlegung einer Nahwärmeleitung auf Grundstücken der Gemeinde Dellach im Drautal
- Zustimmung zum Abschluss eines Optionsvertrages durch die Tourismus und Infrastruktur Dellach GesmbH
- Beschlussfassung der Eröffnungsbilanz per 01.01.2020 nach der VRV 2015
- Bericht über die Sitzung des Kontrollausschusses am 17.02.2021
- Bericht über die Prüfung des Rechnungsabschlusses 2020 durch den Kontrollausschuss in der Sitzung am 21.04.2021
- Beschlussfassung des Rechnungsabschlusses für das Haushaltsjahr 2020

### Gemeindevorstand:

Vom Gemeindevorstand wurden sämtliche Anträge auf Gemeinderatsbeschlüsse vorberaten und darüber hinaus nachstehende Verhandlungsgegenstände erledigt:

- Kinderbetriebstagesstätte – Jahresabschluss 2019/2020
- Kinderbetriebstagesstätte – Erhöhung Personalaufwand
- Wohnungsvergaben
- Errichtung einer Notstromversorgung für das Feuerwehrrüsthaus Dellach (Leuchtturmprojekt Land Kärnten)
- Ansuchen der FF. Draßnitzdorf um Gewährung eines Unterstützungsbeitrages für den Ankauf eines Notstromaggregates
- Information zum Stand des Projektes „Barrierefreiheit Amtshaus“
- Information über die Anschlussmöglichkeit des Gemeindeamtes an ein Nahwärmenetz
- Beratung über Kaufangebot an den Eisschützenverein EC Dellach im Drautal zum Erwerb der Stocksporthalle
- Beratung über Kaufangebot zum Erwerb von Grundstücken im Ortszentrum

# Intelligentes Bauen verbindet Menschen.

**PORR Bau GmbH**  
**Tiefbau . NL Kärnten/Osttirol**  
 Florianistraße 6, 9990 Nußdorf-Debant  
 +43 50 626-3262  
 porr.at

**PORR**

## AUSSCHUSS FÜR LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT UND UMWELTSCHUTZ

Nach den Gemeinderatswahlen 2021 wurde der Ausschuss für Land- und Forstwirtschaft und Umweltschutz neu konstituiert.

**Die neue Zusammensetzung unseres Ausschusses stellt sich wie folgt dar:**

- Philipp Wernisch, Obmann
- Reinhold Oberdorfer, Obmann-Stellvertreter
- Johann Gatterer, Vizebürgermeister
- Daniel Moser, Gemeinderat

### Flurreinigung

Aufgrund der im Frühjahr geltenden COVID-Schutzmaßnahmen war es leider wie im Vorjahr nicht möglich die Flurreinigungsaktion in gewohnter Weise durchzuführen. Sehr erfreulich ist, dass einige Gemeindebürger/Innen in Eigeninitiative Müll, der in der Landschaft gelandet ist, beseitigt haben.

Auch die Landjugend Dellach hat mit der Aktion „Ist das auf deinem Mist gewachsen?“ ein sichtbares Zeichen für die Sauberhaltung unserer Natur gesetzt. Herzlichen Dank für dieses Engagement! Auf jeden Fall soll die Flurreinigung im Jahr 2022 wieder in gewohnter Weise stattfinden.

### Rotwildproblematik

Ein Thema, dass sich in den letzten Jahren zu einem massiven Problem für die Land- und Forstwirtschaft entwickelt hat, ist der hohe Rotwildbestand. Massive Schäden an Forst-Jungkulturen, Naturverjüngungen und dem Grünlandaufwuchs sind die Folge. Besonders in Hinblick auf die Wiederaufforstung der von den Unwetterereignissen in Mitleidenschaft gezogenen Schutzwälder ist Handlungsbedarf gegeben.

Nach einer Besprechung im Ausschuss für Land- und Forstwirtschaft mit dem Obmann der Jagdgesellschaft Dellach und Hegeringleiter, Herrn Ing. Peter Konrad, wurde festgestellt, dass eine Reduktion des Rotwildbestandes nur gemeinsam mit den Eigenjagden funktionieren kann. Aus diesem Grund wurde eine Aussprache mit allen Jagdausübungsberechtigten im Gemeindegebiet, dem Hegeringleiter und Stv., Herrn Bürgermeister Johannes Pirker, den Mitgliedern unseres Ausschusses, dem Sprecher des Jagdverwaltungsbeirates und Herrn Förster Ing. Peter Memmer durchgeführt. Besonderer Dank gilt Herrn DI. Dr. Hubert Zeiler für seinen Fachvortrag und die Erläuterungen zum bestehenden Problem.



In einer konstruktiven Diskussion konnte man sich auf ein gemeinsames Abschlussziel einigen, welches zumindest einen weiteren Anstieg der Rotwildpopulation verhindern soll. Die genaue Beobachtung der Entwicklung des Rotwildbestandes und der Schadauswirkungen soll laufend passieren.

Sollte es Anliegen oder Anregungen geben, die unseren Ausschuss betreffen, bin ich dafür dankbar und gerne erreichbar. Abschließend bedanke ich mich bei den Ausschussmitgliedern für die konstruktive Zusammenarbeit und bei Amtsleiter Hermann Weneberger für die perfekte Organisation der Sitzungen.

*Ausschussobmann  
Philipp Wernisch*



# alpha $\alpha$ tech

Alpha-Tech Präzisionsbau GmbH  
A-9772 Dellach im Drautal 207  
Tel: +43 (0) 4714 - 20 007

office@alpha-tech.at

www.alpha-tech.at



## AUSSCHUSS FÜR KULTUR, BILDUNG UND SPORT



### Liebe Dellacherinnen und Dellacher!

Das erste Halbjahr 2021 brachte aufgrund der COVID-Einschränkungen leider keinen positiven Start für das Kulturleben in Dellach. Das Vereins- und Kulturgeschehen in unserer Gemeinde steht sozusagen leider schon seit Langem still. Gewohnte Veranstaltungen der Gemeinde,

wie der jährliche Kinderfasching oder verschiedene Veranstaltungen unserer zahlreichen Vereine, welche in Dellach nicht mehr wegzudenken sind, durften leider nicht mehr abgehalten werden.

Umso mehr hoffen und freuen wir uns, dass der Sommer diesbezüglich Erleichterungen bringen wird und sich unsere Vereine und Kulturträger hoffentlich bald wieder auf gewohnte Art und Weise präsentieren können.

Nach der erfolgten Angelobung des neuen Gemeinderates und der Bildung der Ausschüsse, freut es mich als neuer Obmann aber besonders, die neuen Mitglieder des Ausschusses für „Kultur, Bildung und Sport“ präsentieren zu dürfen. Mit den Mitgliedern Stauder Renè, Wernisch Philipp und Resei Franz konnten wir ein starkes und topmotiviertes Team zusammenstellen, welches perfekt in das Dellacher Kultur- und Vereinsleben integriert ist.

Wir blicken erwartungsvoll und voller Tatendrang der Zukunft entgegen und freuen uns, gemeinsam mit der Dellacher Bevölkerung, die Kultur, die Bildung und den Sport in Dellach weiter unterstützen und aufrechterhalten zu dürfen.

*Mit lieben Grüßen,*

*Der Obmann  
Oberhauser Peter*

## FERIENAKTIVWOCHE VOM 23.8.2021 BIS 27.8.2021 FÜR KINDER VON 8 BIS 14 JAHREN

### Liebe Sporteltern! Liebe Sportkinder!

Auch heuer bieten wir Kindern und Jugendlichen wieder eine tolle Woche mit Aktivitäten in Berg und Fluss an. Je nach Wetter werden wir wie in den letzten Jahren viele Aktivitäten durchführen, u.a.:

- Radtour zur Ochsen Schlucht mit Schwimmen und Grillen
- Goldwaschen und Klettersteig in Obergail im Lesachtal
- Rafting und Reifentrekking auf der Drau
- Klettergarten
- Jugendschluchtenwandern

Welches Programm durchgeführt wird, hängt natürlich vom Wetter ab!

Im Mittelpunkt stehen Spaß, Sport, Spiel und Abenteuer sowie sinnvolle Freizeitbeschäftigung und soziales Lernen.

**Selbstbehalt:** € 90,- (Differenzbetrag übernimmt die Gemeinde; Preis für Nicht-DellacherInnen: € 190,-)

Anmeldung im Gemeindeamt Dellach im Drautal bis **Freitag, 30. Juli 2021** (Tel. Nr. 04714/234)



Natürlich freuen wir uns schon auf alle, die bereits dabei waren und alle neuen NachwuchssportlerInnen.

*Mag. Peter Unterluggauer aus St.Lorenzen/Lesachtal  
Der Ausschuss für Angelegenheiten der Familien und Soziales*





## AUSSCHUSS FÜR ANGELEGENHEITEN DER FAMILIEN UND SOZIALES



Liebe Dellacher/-innen,

Zuerst möchte ich darüber informieren, dass auch der Ausschuss für Angelegenheiten der Familien und Soziales im Zuge der Gemeinderatswahlen 2021 neu gebildet wurde und sich aus folgenden Mitgliedern zusammensetzt:

- Brandstätter Harald
- Resei Franz
- Hartlieb Gertraud
- Forster Bruno

Veranstaltungstechnisch möchten wir auch heuer wieder unser Open-Air Kino für Einheimische und Gäste durchführen. Diese Veranstaltung für die ganze Familie soll – wie auch in den Vorjahren – im August im Waldbad Dellach stattfinden.

Weiters ist im Herbst ein Vortrag zum Thema „24-Stunden-Betreuung“ geplant.

Außerdem sind wir bestrebt, für Familien/Mütter gratis „Windelsäcke“ einzuführen.

Betreffend Kinderbetreuung freuen wir uns, im Jahr 2021/22 wieder eine Ganztagesbetreuung in unserer Kinderbetriebsstätte anbieten zu können.

Ein besonderer Dank gilt den ausgeschiedenen Mitgliedern, GV Kahn Hannes und GR Oberhauser Peter.

*Euer Obmann des Ausschusses für Angelegenheiten der Familien und Soziales,  
Vzbgm. Harald Brandstätter*

## KINDERBETRIEBSTAGESSTÄTTE DELLACH IM DRAUTAL

*Es gibt viele Dinge, die einen glücklich machen  
doch das Schönste ist ein „Kinderlachen“.*



Wir wünschen euch allen einen erholsamen Sommer - bleibt gesund!

Liebe Grüße von der Betriebsstätte,  
Julia, Sandra, Franziska, Sarah und die Kinder.



## GEMEINDEFINANZEN

### Rechnungsabschluss 2020

Der Rechnungsabschluss 2020 ist der erste, der nach den neuen Vorgaben der Voranschlags- und Rechnungsabschlussverordnung 2015 erstellt worden ist. Er spiegelt den Drei-Komponenten-Haushalt mit Ergebnis-, Finanzierungs- und Vermögenshaushalt wider.

Damit der Übergang vom RA 2019 - erstellt auf Grundlage der alten Kameralistik - auf die neue VRV 2015 richtig erfasst werden konnte, musste dafür eine Eröffnungsbilanz 2020 erstellt werden. Hierfür wurde das gesamte Vermögen der Gemeinde erfasst und bewertet. Am 01.01.2020 hat die Gemeinde mit einem Vermögen von € 23.548,593,46 gestartet.

Werden beim Ergebnishaushalt – darin sind die laufenden Aufwendungen und Erträge enthalten (vergleichbar mit einer GuV) – die marktbestimmten Betriebe herausgerechnet, hat die Gemeinde einen negativen Saldo von –€ 70.789,96 erwirtschaftet. Mitverantwortlich ist hier wohl der Ertragsanteilentgang (eine der Haupteinnahmen der Gemeinde) aufgrund der Corona-Krise und die erstmalige Abschreibung von Anlagevermögen der Gemeinde.

Der Finanzierungshaushalt zeigt die tatsächlichen Geldflüsse des vergangenen Jahres, ähnlich dem ordentlichen Haushalt der früheren Rechnungsabschlüsse. Bei den laufenden Ein- und Auszahlungen ohne marktbestimmte Betriebe lautet das positive Ergebnis € 137.607,48. Demnach konnten 2020 mehr Ein- als Auszahlungen verbucht werden.

Ein neuer Teil des Rechnungsabschlusses ist der sogenannte Vermögenshaushalt. Dieser gliedert sich in lang- und kurzfristiges Vermögen auf der AKTIVA-Seite (z.B. Anlagevermögen und liquide Mittel) und Nettovermögen, kurz- und langfristige Fremdmittel auf der PASSIVA-Seite.

Der Vermögenshaushalt der Gemeinde weist per 31.12.2020 ein Vermögen von € 23.022.563,65 auf.

### Marktbestimmte Betriebe 2020

Der Wirtschaftshof der Gemeinde schließt das Jahr 2020 mit einem Minus von – € 28.075,73 im Ergebnishaushalt ab. Auch hier hat die erste durchgeführte Abschreibung das Ergebnis vermindert. Die Haushalte Wasser und Kanal konnten € 6.498,73 bzw. € 139.497,99 erwirtschaften. Der Müllhaushalt schlägt mit einem negativen Saldo von € 9.723,41 zu Buche.

Bei den Investitionen – vergleichbar mit dem früheren, außerordentlichen Haushalt – konnten die folgenden Vorhaben abgeschlossen werden: Katastrophenschäden 2018, Gemeindebeitrag Weganlage Suppersberg-Oberdraßnitz BA1 und Drauerlebnis – Camping am Waldbad. Die Projekte Umbaumaßnahmen Barrierefreiheit Amtshaus, Infrastrukturmaßnahmen Schmelz u. Draßnitzdorf und Umbaumaßnahmen Errichtung 2. Kindergartengruppe werden im heurigen weitergeführt bzw. fertigfinanziert.

### Voranschlag 2021

Der Voranschlag 2021 wurde zu einem großen Teil an den Voranschlag aus dem Jahr 2020 angelehnt. Der Finanzierungsbedarf 2021 (Abgangsdeckung) der laufenden Ein- und Auszahlungen ohne die marktbestimmten Betriebe wurde mit € 386.000,00 ermittelt, was um € 193.000,00 mehr ausmacht als im Jahr 2020. Grund dafür ist wieder der zu erwartende Ertragsanteilerückgang wegen der Corona-Krise, die uns finanziell wohl noch lange beschäftigen wird. Die Gemeinden werden weiterhin vom Land Kärnten dazu angewiesen, die sehr sparsame Haushaltsführung fortzuführen.

## ÖLKESELFREIE GEMEINDE DELLACH IM DRAUTAL

### Raus aus dem Öl – Jetzt Förderungen abholen

Als Mitglied der Klima- und Energiemodellregion Großglockner/Mölltal – Oberdrautal möchte auch die Gemeinde Dellach im Drautal einen Beitrag in Richtung nachhaltige Energieversorgung leisten und sich aktiv für den Klima- und Umweltschutz engagieren. Ziel des Projektes „Ölkesselfreie Gemeinde“ ist es, den Umstieg von Ölkesseln oder Flüssiggaskesseln auf klimaschonende Energieträger wie Pellets, Hackgut, Wärmepumpen oder einen Fernwärmeanschluss zu unterstützen.



werden von der Gemeinde Dellach im Drautal mit einem Beitrag von € 1.500,- gefördert.

Für den nachträglichen Ausbau von Öltanks, nach bereits erfolgter Umstellung auf eine klimafreundliche Heizanlage, ist eine Förderung in Höhe von € 500,- möglich. Diese Förderung wird zusätzlich zur Landes- und Bundesförderung gewährt und aus Mitteln des KELWOG-Fonds zur Verfügung gestellt! Je nach Höhe der Investitionskosten, kann eine Fördersumme bis € 12.500,- ausgeschöpft werden (Förderung max. 75% der förderfähigen Kosten).

Mehr Informationen zu den Förderrichtlinien und der Antragstellung auf der Homepage der Gemeinde Dellach im Drautal [www.dellach-drau.gv.at](http://www.dellach-drau.gv.at) unter dem Menüpunkt „Bürgerservice“ – „KEM und KLARI!“.

**Die Umrüstungen von einer Ölheizung auf alternative Heizsysteme im Zeitraum vom 01.12.2020 bis 31.12.2022**

## NEUES DACH AM GEMEINDEAMT INKL. PHOTOVOLTAIK

Das Dach des Gemeindeamtes ist Mitte der 90er Jahre neu gedeckt worden. Die damals verwendeten Eternit-Ziegel wiesen von Anfang an einen Materialfehler auf und wurden deshalb vom Hersteller ersetzt. Die gelieferten Ersatzziegel wurden bis zum heurigen Jahr im Bauhof der Gemeinde eingelagert.

Mit der Sanierung des Daches wurde die Firma Georg Striedner aus Möllbrücke beauftragt. Zunächst musste abgewartet werden, bis die enormen Schneemengen am Dach des Gemeindeamtes geschmolzen waren. Dann endlich konnte mit Mitte April mit den Arbeiten gestartet werden. Die Gesamtkosten betragen laut Angebot der Firma Georg Striedner € 31.500,00.



Auf dem Gemeindedach wurde im Zuge der Sanierung auch eine Photovoltaikanlage errichtet. Hierbei haben wir die derzeit angebotenen Landes- und Bundesförderung optimal ausgenutzt. Die Installation der Anlage mit 5 kWp

(24 m<sup>2</sup>) wurde von der Firma Selina Photovoltaic GmbH aus Wien durchgeführt. Die Angebotskosten für die Errichtung belaufen sich auf € 8.900,00. Der erzeugte Strom soll größtenteils im Gemeindeamt genutzt werden.

## VERKAUF GEBRAUCHTER STRASSENBELEUCHTUNGSKÖRPER

Immer noch lagern in unserem Wirtschaftshof einige alte Straßenbeleuchtungskörper. Diese wurden aufgrund der Erneuerung der Beleuchtung vor ein paar Jahren ausgetauscht. Darunter befinden sich grüne Schirmchenleuchten in einfacher oder doppelter Ausführung und mehrere Kofferleuchten. Die waren vormals an der B100 im Einsatz.

Wir verkaufen die Leuchten ohne Masten. Bitte meldet euch bei Interesse im Gemeindeamt oder im Wirtschaftshof.

**Preis/Stück:**

Schirmchenleuchten: Einzel € 20,00  
Doppel € 30,00

Kofferleuchten: € 40,00



**R A U M . P L A N U N G  
S T A D T . D E S I G N**

**RAUMPLANUNGSBÜRO**

Dipl.-Ing. Johann Kaufmann

Email: [team@kaufmann.direct](mailto:team@kaufmann.direct) | Tel: 0463-59 58 57



## INFRASTRUKTURMASSNAHMEN IN DEN ZWEI BAULANDMODELLGEBIETEN

In den zwei Baulandmodellgebieten der Gemeinde Dellach in den Ortschaften Schmelz und Draßnitzdorf wurden im Jahr 2020 die erforderlichen Infrastrukturmaßnahmen umgesetzt. Zu den 13 Bauparzellen wurde die Trinkwasserversorgungsleitung aus der Wasserversorgungsanlage der Gemeinde Dellach verlegt. Für die ausreichende Versorgung wurde die Zuleitung ab dem Hochbehälter Bohmann zum Pumpwerk Schmelz neu errichtet, sowie die Druckleitung ab dem Pumpwerk verstärkt. In Summe wurden rund 650 m Wasserleitung verlegt. Auf Betreiben der Feuerwehr Draßnitzdorf wurde ein Löschwasserbehälter mit einem Fassungsvermögen von 30 m<sup>3</sup> errichtet, der aus der WVA Dellach gespeist wird.

Im selben Zuge wurden rund 300 m Abwasserkanal errichtet, die häuslichen Abwässer werden über die Bestandskanäle der Gemeinde zur Kläranlage Dellach abgeleitet. Multirohrverbände wurden mitverlegt, in welche nach entsprechendem Ausbau im gesamten Gemeindegebiet Glasfaserkabel eingblasen werden können, womit Datenübertragung in Lichtgeschwindigkeit gegeben sein

wird. Die KELAG hat gleichzeitig die Stromversorgung der Bauparzellen hergestellt.

Im Baulandgebiet Schmelz ist auch die Oberflächenwasserableitung ein zentrales Thema, da im Regenwetterfall verstärkt Hangwasser oberflächlich sowie über wasserführende Schichten im Untergrund abfließt und bei Objekten austritt bzw. Hänge instabil werden können. Entlang der neuen Zufahrtsstraße wurden ein Oberflächenwasserkanal und Drainagen errichtet, die am Bestandskanal anschließen, der in einem kleinen Becken im Auenwald endet.

Mit den Asphaltierungsarbeiten in der Gemeindestraße im heurigen Frühjahr sowie noch ausstehenden Frostkofferschüttungen in den neuen Zufahrtsstraßen der zwei Baulandmodellgebiete werden die Bauarbeiten mit Gesamtkosten von rund 300.000 € exkl. MwSt. im Jahr 2021 abgeschlossen.

*DI Michael Konrad, Steinbacher+Steinbacher ZT GMBH*



**Oberflächenwasserkanal, Schmutzwasserkanal und Trinkwasserleitung mit Warnband, in Kies gebettet**



**Trinkwasserleitung mit Warnband und Multirohrverbände für den Lichtwellenleiter**

## SANIERUNG UNWETTERSCHÄDEN NÖRENACH/GLATSCHACH

Im heurigen Frühjahr wurden die Bereiche der zwei Murenabgänge in der landwirtschaftlichen Fläche in Nörenach/Glatschach saniert. Dazu wurde an den Tiefpunkten der zwei Muren das Hangwasser über Drainageleitungen gefasst und seitlich ausgeleitet. Das Gelände wurde dann so modelliert, dass es landwirtschaftlich nutzbar bleibt. Nördlich der Muren wurde das Gelände oberflächlich derart ausgebildet, dass anströmendes Oberflächenwasser

seitlich an den betroffenen Stellen vorbeigeleitet wird und sich die Grasnarbe stabilisieren kann.

Noch im heurigen Sommer soll nach erfolgter wasserrechtlicher Genehmigung ein Oberflächenwasserkanal mit einem Durchmesser von 0,5 Meter durch Nörenach errichtet werden, um das Hangwasser schadlos durch die Ortschaft und ins Matelebacht abzuleiten.



## 3G - NACHWEIS | GRÜNER PASS

Wer wieder am öffentlichen Leben teilnehmen möchte, hat derzeit die „3-G-Regel“ zu beachten – muss also entweder geimpft, getestet oder bereits genesen sein und das auch entsprechend nachweisen können. Doch wie kommt man zu seinen Zertifikaten? Welche Bestätigungen gelten in Österreich, welche in der EU? Und was ist der „Grüne Pass“?

Bei der Vielzahl an neuen Begriffen und unterschiedlichen Coronavirus-Regeln ist es gar nicht so einfach, den Überblick zu behalten. Prinzipiell gilt: Für jeden Gesundheitsstatus gibt es eigene Zertifikate. Wer also ins Fitnessstudio, Gasthaus oder Theater gehen möchte, zeigt entweder seinen Impfpass, sein Testzertifikat (Corona „nicht nachgewiesen“) oder seinen Absonderungsbescheid vor.

### Was ist der „Grüne Pass“?

Der Grüne Pass ist ein Ausweis für die Corona-Zeit. Er besteht aus drei Zertifikaten, durch die überprüft werden kann, ob die Person aktuell geimpft, genesen oder getestet ist. Jedes der Zertifikate ist mit einem individuellen QR-Code versehen und kann von den einzelnen Stellen (zB. Gasthaus, Kino, etc.) schnell und einfach gescannt werden.

### Wie bekomme ich einen Grünen Pass?

Die Zertifikate (Testungen, Genesungen, Impfungen) können digital abgerufen (mittels Handysignatur/Bürgerkarte über [www.gesundheit.gv.at](http://www.gesundheit.gv.at)) oder über Gemeinden, Bezirksverwaltungsbehörden, Apotheken, niedergelassene ÄrztInnen und Kundenservicestellen der Österreichischen Gesundheitskasse kostenlos ausgedruckt werden.



### Wo wird der Grüne Pass gelten?

Ab Juli sollen diese Zertifikate EU-weit gültig sein. Zu beachten gilt es allerdings, dass trotz Grünem Pass in allen Ländern unterschiedliche Regeln gelten.

### Wird der Grüne Pass verpflichtend?

Nein, es wird keine verpflichtende Nutzung der digital und analog verfügbaren Zertifikate mit QR-Code geben. Alle bereits bestehende Nachweise – Testergebnisse, Absonderungsbescheide, Impfpass usw. – bleiben gültig. Für prüfende Stellen ist der Scan eines QR-Codes allerdings einfacher und schneller möglich als die Kontrolle eines ausgefüllten Dokuments.

**Haben Sie Fragen zum Grünen Pass oder zu Ihren Zertifikaten? Bitte wenden Sie sich an die Info Hotline der AGES unter der Telefonnummer 0800 555 621 - sieben Tage in der Woche, von 0 bis 24 Uhr.**

## HANDY-SIGNATUR

Die Registrierung für die Handysignatur kann in der Gemeinde Dellach für die BürgerInnen **kostenlos** durchgeführt werden. Der Bürger, die Bürgerin muss persönlich mit einem amtlichen Lichtbildausweis und einem Handy bei der Gemeinde vorbeikommen. Die MitarbeiterInnen der Gemeinde können sodann die Anmeldung vornehmen und das Handy freischalten. Die Handy-Signatur ist Ihre rechtsgültige elektronische Unterschrift im Internet. Sie ist der handgeschriebenen Unterschrift gleichgestellt. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.handy-signatur.at](http://www.handy-signatur.at).

Die Bürgerkarte/Handy-Signatur kann aber auch ganz bequem von zuhause aus über FinanzOnline aktiviert werden. Melden Sie sich mit Ihren Zugangsdaten auf FinanzOnline an und wählen Sie den Menüpunkt „Bürgerkarte/Handy-Signatur aktivieren“. Binnen weniger Tage erhalten Sie einen Bestätigungsbrief per Post.





## COVID-TESTSTATION IN DER GEMEINDE DELLACH

Aufgrund der Öffnungsschritte ab 19. Mai wurde im Gemeindeamt eine COVID-Teststation eingerichtet, um der Dellacher Bevölkerung die Testmöglichkeit vor Ort anzubieten. Die Durchführung des Testes erfolgt unter Aufsicht in einer Teststation (kontrollierte Selbsttests!) Diese Tests sind den bisherigen Antigen-Tests durch medizinisches Personal gleichgestellt und gelten für **48 Stunden**.

Die Teststation wird seitens der Bevölkerung in und um Dellach sehr gut angenommen. Da auch im Sommer der „3G-Nachweis“ als Eintrittstest für Gastronomie, körpernahe Dienstleister, Schwimmbad, etc. gilt, wurde entschieden, die Teststation fortzuführen. Die Öffnungszeiten wurden ebenfalls bürgerfreundlicher gestaltet und von **Montag bis Samstag auf 14.00 Uhr bis 18.30 Uhr** ausgeweitet.

Um unnötige Wartezeiten und damit Menschenansammlungen vor der Teststraße zu vermeiden, ersuchen wir dringend, sich **vorab anzumelden** und nicht ohne Anmeldung zum Test zu erscheinen. Anmeldungen unter [www.oesterreich-testet.at](http://www.oesterreich-testet.at),

Terminbuchungen und Rückfragen im Gemeindeamt oder unter der kostenlosen Rufnummer **0800 220 330** (Montag bis Sonntag, 7.00 bis 22.00 Uhr)

Auf diesem Wege möchten wir uns auch nochmals bei allen Helferinnen und Helfern bedanken, die uns tatkräftig in der Teststation unterstützen bzw. unterstützt haben.



## SELBSTTESTPLATTFORM LAND KÄRNTEN

Über die Homepage [www.selbsttest.ktn.gv.at](http://www.selbsttest.ktn.gv.at) ist es möglich, den „Wohnzimmertest“ durchzuführen und sich eine Bestätigung ausstellen zu lassen. Einfach übers Internet einsteigen, anmelden, testen, den 24 Stunden lang gültigen Nachweis herunterladen und im Bedarfsfall digital oder ausgedruckt vorlegen. Die dafür nötigen

Gratis-Selbsttests kann sich jeder bei Vorlage der E-Card **in der Apotheke** besorgen.

Mehr Informationen auf der Seite des Landes Kärnten: [www.coronainfo.ktn.gv.at](http://www.coronainfo.ktn.gv.at)



## MÜLLABFUHRTERMINE 2021/2022

**ACHTUNG!** Um eine reibungslose Müllabfuhr gewährleisten zu können, ersuchen wir Sie, die Müllgefäße und zugebundenen Müllsäcke gut sichtbar bis **spätestens 06.00 Uhr morgens am Abfuhrtag** bereit zu stellen.

### Restmüll

**Abfuhrtag Freitag**

**Abfuhrhythmus vierwöchentlich**

23.07.2021 | 20.08.2021 | 17.09.2021 | 15.10.2021 | 12.11.2021  
10.12.2021 | 08.01.2022 (SA)



### Gelber Sack

**Abfuhrtag Freitag**

**Abfuhrhythmus sechswöchentlich**

30.07.2021 | 10.09.2021 | 22.10.2021 | 03.12.2021 | 14.01.2022



### HINWEIS

Mit Feiertagen verbundene Ausweichtermine vorbehaltlich etwaiger Änderungen.

## STRAUCHSCHNITT-LAGERPLATZ | THUJEN-SCHNITT-VERWERTUNG



**Bitte nicht so - Altholz gehört ins Altstoffsammelzentrum!**

Wie bereits in den letzten Ausgaben der Gemeindezeitung erwähnt, müssen wir nochmals eindrücklich darauf hinweisen, dass auf dem Strauchschnittlagerplatz nur Rasenschnitt, Laub, Balkonblumen sowie Baum- und Strauchschnitt ohne Wurzeln aus Haus- und Obstgärten abgeladen werden dürfen!

Es werden leider immer noch laufend falsche Materialien entsorgt, die eigentlich ins Altstoffsammelzentrum gehören. Wir betonen mit Nachdruck, dass die dafür entstandenen Extrakosten für den Abtransport und die richtige Entsorgung von allen Gemeindehaushalten getragen werden!

Bitte halten Sie sich bei der Ablagerung Ihrer Gartenabfälle am Strauchschnittplatz an die Vorgaben, damit er auch weiterhin frei zugänglich und rund um die Uhr für Sie geöffnet bleiben kann.

### Was mache ich mit alten Tujen und Thujenschnitt?

Thujenschnitt ist nicht zur Kompostherstellung für den Gemüsegarten geeignet. Es gibt daher die Möglichkeit, das jährliche Thujenschnittgut bzw. beim Entfernen einer Thujenhecke das gesamte Material gratis abholen zu lassen. Bei Interesse kann man sich bei der **Firma Brüder Unterweger** – Erste Tiroler Latschenölbrennerei, Mechthild Stocker, Tel.: +43 (0) 4855 8201-43, [mekhthild.stocker@unterweger-oils.com](mailto:mekhthild.stocker@unterweger-oils.com) melden.



## DRINGENDE BITTE UNSERER FRIEDHOFSMÄHER

Immer öfters werden Waschbetonplatten (auf denen dann die Schüsseln stehen) einfach auf das Gras gelegt und nicht eingegraben. Es kann nicht darüber gemäht werden und das bedeutet, dass jede Platte weg- und wieder zurückgehoben werden muss, also schwere und unnötige Arbeit. Wir ersuchen, die Platten so zu versenken, dass Gras und Platte eine Ebene bilden.

Die Friedhofspfleger danken für Ihr Verständnis!





## INFORMATIONEN FÜR HUNDEHALTER/-INNEN

Im Sinne eines vernünftigen Miteinanders zwischen Mensch, Tier und unseren hundelosen Gemeindegewohnen und Gästen ersuchen wir um Beachtung der folgenden Regeln und danken für Ihr Verständnis und Mitwirken.

### Melde- und Steuerpflicht:

Gemäß Verordnung sind zur Leistung der Abgabe alle Gemeindeglieder und juristische Personen verpflichtet, die in der Gemeinde einen mehr als drei Monate alten Hund halten. Dieser ist der Gemeinde zu melden und mit einer Hundemarke zu kennzeichnen. Für die Hundemarke verrechnen wir eine Gebühr von € 5,20. Die Hundeabgabe beträgt € 20,- inkl. Ust. pro Jahr.

### Abmeldepflicht:

Bitte geben Sie uns unverzüglich bekannt, wenn der Hund nicht mehr im Haushalt gehalten (verstorben, Wegzug aus der Gemeinde) wird.

### Chip- und Registrierpflicht:

Seit 2010 gilt für alle in Österreich gehaltenen Hunde die Chip- und Registrierpflicht, womit jeder Hundehalter verpflichtet ist, seinen Hund innerhalb eines Monats beim Tierarzt registrieren zu lassen. Bitte beachten Sie, dass diese Chips NUR vom Tierarzt ausgelesen werden können. Es ist deshalb unumgänglich, den Hund gemäß den gesetzlichen Bestimmungen bei der Gemeinde anzumelden und mit einer Hundemarke zu kennzeichnen.

### Leinenpflicht:

Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass an öffentlichen Orten für Hunde Leinenpflicht besteht; für Hunde mit „erhöhtem Gefährdungspotential“ besteht Leinen- und Maulkorbpflicht.

### Hundekotentsorgung:

Das ordnungsgemäße Entsorgen von Hundekot ist ein wichtiger Beitrag für ein gutes Zusammenleben. Daher gilt der Appell an alle Hundebesitzerinnen und Hundebesitzer: Exkremte, die ein Hund im Ortsgebiet, am Straßenrand, auf Gehwegen usw. hinterlässt, unverzüglich zu entfernen. Dazu verwenden Sie bitte handelsübliche Hundekotbeutel und werfen diese in die eigene Mülltonne. Auf keinen Fall dürfen die vollen Beutel einfach auf Wiesen oder im Wald entsorgt werden, auch wenn diese vermeintlich biologisch abbaubar sind.

Die leider immer noch weit verbreitete Meinung, dass ein Hund auf landwirtschaftlichen Nutzflächen ohne Bedenken sein Geschäft verrichten kann, ist falsch. Hundekot kann bei Nutztieren durch Bakterien gravierende Krankheiten auslösen und bedeutet für den Landwirt einen großen wirtschaftlichen Schaden.

Im Sinne eines guten Miteinanders appellieren wir daher an alle Hundebesitzerinnen und Hundebesitzer, den Hundekot in der eigenen Mülltonne zu entsorgen und bedanken uns gleichzeitig bei allen rücksichtsvollen Hundehalterinnen und Hundehaltern, die sich an die Regeln halten.

**Abfall im Wald ist gefährlich für Tiere und Pflanzen.**

Müll hat in Wiese, Wald und Feld nichts verloren. Nimm Deinen Abfall stets mit und entsorge ihn richtig. Wenn Du beim Spazieren oder Wandern achtlos zurückgelassenen Müll findest, so nimm auch bitte diesen mit. Informationen zum Trennen und Entsorgen unter [awwestkaernten.at](http://awwestkaernten.at)

**AWV**  
ABFALLWIRTSCHAFTSVERBAND  
WESTKÄRNTEN

**ABFÄLLE WEGWERFEN  
STRAFEN  
BIS  
€8.400,-  
STRENGSTENS VERBOTEN!**





## SPRECHTAGSTERMINE FÜR 2021\*

\*Aufgrund der Corona-Situation sind Änderungen jederzeit möglich

### Notarin Frau Mag. iur. Christine Völkerer

Jeden 2. Dienstag im Monat im Gemeindeamt Dellach von 09.30 Uhr bis 10.30 Uhr

### Dr. Horwath, Jurist

Rechtsfragen des Alltages (Familien-, Erb-, Vertrags-, Arbeits- und Strafrecht, Konsumentenschutz etc.)

### Nach Vereinbarung:

06.09.2021, 04.10.2021, 08.11.2021, 13.12.2021 von 10.00 Uhr bis 10.45 Uhr im Gemeindeamt Dellach, Tel.: 0676/971 88 14

### Jugendamtssprechtag

Der Sprechtag findet im Jahr 2021 nur jeden zweiten Monat statt:  
07.09.2021, 02.11.2021, jeweils in der Zeit von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr im Gemeindeamt Dellach

Termine können aber jederzeit telefonisch bei Frau Mag. (FH) Seebacher Angelika unter Tel. 050536/62292 vereinbart werden.

### Mag. Josef Bonyak

Klinischer Psychologe, Gesundheitspsychologe und Psychotherapeut

### Nach Vereinbarung:

mittwochs im Gemeindeamt Dellach

Tel.: 0664/832 78 41

### Dorfservice

Jeden Montag von 09.00 – 11.00 Uhr im Gemeindeamt 1. Stock

### Forstaufsichtsstation – FAST GREIFENBURG

Förster Ing. Karl-Peter Memmer  
Amtsstunden: jeden Dienstag von 07.30 Uhr bis 12.00 Uhr im Gemeindeamt Greifenburg, Terminvereinbarungen bzw. telefonische Auskünfte unter Tel. 0664/80 536 62500

### Pensionsversicherung

Jeden Montag und Mittwoch von 07.30 bis 13.00 Uhr bei der Österreichischen Gesundheitskasse in Spittal (Bitte um telefonische Terminvereinbarung unter Tel.: 050303/35170)

### Sozialversicherungsanstalt der Selbständigen

Die Sprechtage der SVS finden bis auf wenige Ausnahmen montags (alle zwei Wochen von 08.30 Uhr bis 13.00 Uhr) in der Marktgemeinde Greifenburg statt:

19.07.2021, 02.08.2021, 23.08.2021, 13.09.2021, 27.09.2021, 11.10.2021, 29.10.2021, 08.11.2021, 22.11.2021, 06.12.2021, 20.12.2021

Bitte beachten Sie, dass eine Beratung nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich ist! Tel.: 050/808 808

### Tab – Technische Assistenz, Beratung für Schwerhörige

Jeden 1. Dienstag im Monat in der Zeit von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr bei der Österreichischen Gesundheitskasse in Spittal, Terminvereinbarung erbeten unter Tel.: 0463/310 380

Im Juli / August und in den

„Weihnachtsferien“ finden keine Sprechtage statt!

### Pfarramt Dellach im Drautal

Aktuelle Termine siehe Schaukasten Pfarrhof oder nach Vereinbarung Pfarrer Mag. Josef Allmaier, Tel. 0676/877 283 02; Kanzleistunden: dienstags von 14.00 Uhr bis 15.30 Uhr. Tel. 04714/358

### Ordinationszeiten

#### Dr. Cornelia Scheikl-Jester

Montag und Donnerstag:  
08.00 Uhr bis 12.30 Uhr und  
17.00 Uhr bis 19:00 Uhr  
Dienstag und Freitag:  
08.00 Uhr bis 12.30 Uhr  
Mittwoch: keine Ordination

### Öffnungszeiten Bibliothek

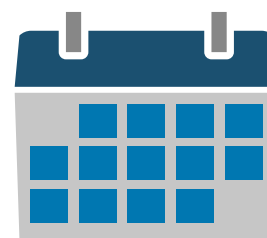
Montag und Donnerstag  
16.00 – 20.00 Uhr  
Mittwoch 16.00 – 18.00 Uhr  
Tel.: 04714/342-15

### Altstoffsammelzentrum

jeden Freitag von 13.00 – 17.00 Uhr (ausgenommen Feiertage)

### Sprechtag Bürgermeister

Nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 0664/927 47 03






NOTARIAT  
Christine Völkerer

**Mag. iur. Christine Völkerer**  
Bakk.rer.soc.oec. | Öffentliche Notarin

### Notariat Greifenburg

Hauptstraße 58/1, 9761 Greifenburg  
T +43 4712 823 29, M +43 664 166 56 24  
kanzlei@notariat-voelkerer.at  
www.notariat-voelkerer.at





## OUTDOOR-AKTIVITÄTEN UND TRENDS IM SOMMER

Nach wie vor zieht es die Menschen hinaus in die freie Natur, sei es für sanfte Bewegungen, sportliche Betätigung, für Abenteuer oder einfach nur zum Luftschnappen. Viele der Trends, die schon vor dem Ausbruch der Corona-Pandemie beobachtet wurden, konnten in den letzten Jahren eine Steigerung erfahren und es ist anzunehmen, dass das Niveau auch nach Abklingen der Krise nicht sinken wird. Es sind nun noch mehr Menschen mit den beliebten Outdooraktivitäten wie Radfahren, Spaziergehen und Wandern beschäftigt, aber auch das Laufen, Trailrunning, Klettern und Bouldern werden immer wichtiger (Quelle: [www.austriatourism.com](http://www.austriatourism.com)).

Nicht nur die Pandemie war ausschlaggebend für den **Wander- und Radfahr-Boom**. Nachhaltigkeits- und Gesundheitsaspekte spielen schon seit etlichen Jahren eine Rolle als Treiber dieser Aktivitäten. Doch die Pandemie hat wohl veranlasst, sich überhaupt ein Fahrrad oder ein neues Rad anzuschaffen. Erkennbar ist dies auch an den sprunghaft angestiegenen Verkaufszahlen. Ein Fahrrad ist schon längst nicht mehr nur ein Fahrrad. Die KonsumentInnen können aus vielen verschiedenen Varianten wählen, abhängig von der Kondition, Motivation

oder dem Können. Das Fahrrad bietet den Menschen das gefragte Gefühl von Freiheit.

**Spazieren im Grünen** ist eine weitere Alternative an Bewegung, da man in der nahen Umgebung genügend wunderschöne Berge und Plätzchen finden kann, ohne verreisen zu müssen. Speziell das Wandern, in Kombination mit einer guten Kulinarik ist nicht nur bei der älteren Generation beliebt, sondern immer mehr junge Familien entdecken den Aufenthalt in der freien Natur für sich.

Wie aus den Trends ersichtlich ist, boomen Aktivitäten, die vor der eigenen Haustüre durchgeführten werden können. **Wie glücklich kann sich Dellach schätzen, all diese Outdooraktivitäten vereint zu haben!** Nützen wir die vorhandenen Infrastrukturen für uns selbst und lassen die Begeisterung auf unsere Gäste überspringen!

In diesem Sinne wünsche ich einen erholsamen und erfolgreichen Sommer mit vielen Outdooraktivitäten, Freude, Spaß und Geselligkeit!

*Sigrid Goldberger*

## WANDERFÜHRUNGEN MIT WOLFI

Wie bereits in den letzten zwei Jahren, führt unser Guide „Wolfi“ (Wolfgang Machne) wieder alle naturverbundenen und sportbegeisterten Wanderer jeden **Dienstag und Donnerstag** auf Gipfel in der Umgebung von Dellach. Wolfi's Expertise und Begeisterung machen die Wanderung zu einem Erlebnis!

**Anmeldung** unter +43 (0) 4714 / 288 oder [dellach-drau.info@ktn.gde.at](mailto:dellach-drau.info@ktn.gde.at) oder direkt bei Wolfi unter Tel: 0664 / 2606973.



## CAMPING AM WALDBAD

### Neue Pächter für das Restaurant

Seit 29. Mai sind der **Campingplatz** und das **Restaurant am Waldbad** wieder geöffnet. Ganz herzlich dürfen wir unsere **neuen Pächter, Familie Erika und Kai Seger** begrüßen. Mit dabei ist auch der Bruder von Kai, Michael Seger, der gemeinsam mit Kai in der Küche für kulinarische Genüsse sorgt. Erika managed gemeinsam mit Georg Rittgarn den Service. Das Restaurant ist von 10.30 – 22.00 Uhr geöffnet. Warme Küche gibt es von 11.30 – 14.00 Uhr und von 17.30 – 21.00 Uhr. Am Nachmittag gibt es die kleine Karte mit Getränken, Eis, Pommes und Kai's berühmter Curry Wurst! Das Selfservice im Bereich des Schwimmbades ist natürlich auch geöffnet.

Kai ist ein erfahrener Koch und hat von 1995 bis 2006 selbstständig ein Sport-Bistro geführt. Danach hat Kai in verschiedenen Gastronomiebetrieben im Service, Schank und Küche sein Geschick unter Beweis gestellt und war dann von 2017 bis 2020 als Geschäftsführer in einem Gastro-Betrieb in Tirol tätig. Erika konnte ihre Service Erfahrungen in verschiedenen \*\*\*\* Hotels als Chef de Rang sammeln.

Nun suchen beide eine neue Herausforderung in Dellach im Drautal. Wir wünschen euch alles Gute und freuen uns auf eine gemeinsame und erfolgreiche Saison mit vielen Besuchern!

Die beliebten **Kurkonzerte am Campingplatz** und **die Bauernmärkte im Dorf** sollen auch heuer wieder stattfinden. Genaueres wird noch angekündigt und ist abhängig von den neuesten Covid-Verordnungen.



**CONFIDA**  
TAX AUDIT CONSULTING

**FULLSERVICE für Ihr Unternehmen –  
ALLES AUS EINER HAND!**

**INAA**  
GROUP

**CONFIDA St. Veit**  
**CONFIDA Communal**  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaften  
9300 St. Veit/Glan • Klagenfurter Str. 32a  
T +43 4212 4105 • FAX DW 21  
office@confida-stveit.at • www.confida.at



## WALDBAD

Wir freuen uns, wieder viele Einheimische und Gäste auf dem wunderschönen Terrain des „Waldbades“ begrüßen zu dürfen. Das größte Freibad im Oberdrautal garantiert mit seinen drei Becken – Kinderbecken, Erlebnisbecken, Sportbecken – einen sicheren Badespaß für alle!

### Öffnungszeiten:

1.7.2021 - 22.8.2021: 09.00 – 22.00 Uhr  
ab 23.8.2021: 11.00 – 17.00 Uhr

Auch heuer gibt es neben der Dellacher Saisonkarte für Erwachsene, Familien, Kinder und Senioren auch wieder die 4 Bäderkarte. Mit dieser Karte können Sie in den

Schwimmbädern in Oberdrauburg, Irschen, Dellach und Berg ebenfalls dem Badespaß frönen. Erhältlich ist die 4 Bäderkarte an der Badeskassa im Waldbad.

Bei Interesse an Schwimmkursen, bitte direkt bei Drausport – Oberdrautaler Sportschule, Waltraud Sattlegger anfragen. Tel: 0664 / 130 132 0 oder info@drausport.at.

**Aus derzeitiger Sicht (Juni 2021) gilt für den Eintritt in das Schwimmbad noch die 3G Regel: genesen, geimpft getestet.**

Wir wünschen einen schönen Sommer mit viel Badespaß!!!

**AUCH HEUER**  
gibt es wieder die  
**„4 BÄDERKARTE“**  
für die Schwimmbäder in den  
Ortschaften Dellach, Berg,  
Irschen und Oberdrauburg!

Und so funktioniert es: die Saisonkarte  
einmal kaufen und in allen vier Bädern  
den Badespaß genießen!

**PREISE „4 Bäderkarte“**

- ▶ Familie (unabhängig von Anzahl der Kinder) € 85,00
- ▶ Erwachsene € 50,00
- ▶ Kinder 6 – 17 Jahre € 28,00
- ▶ Senioren ab 60 Jahre € 45,00
- ▶ Kinder bis 6 Jahre frei









### BADE TARIFE WALDBAD 2021

**Tageskarten**

- ▶ Erwachsene € 3,80
- ▶ Kinder und Jugendliche bis zum vollendeten 18. Lebensjahr € 2,30
- ▶ Kinder bis 6 Jahre frei
- ▶ Familienkarte 2 Erw. und Kinder bis 18 J. € 9,00

**10er-Block**

- ▶ Erwachsene € 31,00
- ▶ Kinder und Jugendliche bis 18 J. € 18,00

**Saisonkarte**

- ▶ Erwachsene € 47,00
- ▶ Kinder und Jugendliche bis 18 J. € 25,00
- ▶ NEU: Senioren ab 60 J. € 40,00
- ▶ Familienkarte 2 Erw. und Kinder bis 18 J. € 75,00

**Gruppentarife**

- ▶ Gruppen ab 10 Personen € 2,00
- ▶ Schulklassen € 1,50

**Leihgebühren**

- ▶ Liegestuhl € 2,50
- ▶ Sonnenschirm € 2,50

**Einzeleintritt ab 16.00 bzw. 17.00 Uhr**

- ▶ Erwachsene € 2,20
- ▶ Kinder 6 – 15 Jahre € 1,50

## GEMEINDEWASSERVERSORGUNG DELLACH IM DRAUTAL

Ergebnis der Trinkwasseruntersuchungen im Jahr 2021 (Auszug)  
zur Veröffentlichung gemäß TWV BGBl II 304/2001, § 6  
Angaben gem. § 6 Abs. (2) Z 3 in der geltenden Fassung:

### Versorgungszone Dellach (Schwimmbad)

Parameter	Gemessen (analysiert)	Parameterwerte	Einheit
Temperatur	6,6	-	°C
pH-Wert	7,2	-	-
Calcium	31,1	-	mg/l
Magnesium	7,84	-	mg/l
Chlorid	5,6	-	mg/l
Nitrat (NO <sub>3</sub> )	7,6	50	mg/l
Sulfat	13,3	-	mg/l
Natrium	4,06	-	mg/l
Kalium	4,98	-	mg/l
Carbonathärte	5,74	-	°dH
Gesamthärte	6,15	-	°dH
Pestizide	Best. nicht erforderlich	-	-

### Versorgungszone Glatschach-Nörenach (Friedhof)

Parameter	Gemessen (analysiert)	Parameterwerte	Einheit
Temperatur	6,6	-	°C
pH-Wert	7,2	-	-
Calcium	10,7	-	mg/l
Magnesium	3,64	-	mg/l
Chlorid	<1	-	mg/l
Nitrat (NO <sub>3</sub> )	2,3	50	mg/l
Sulfat	8,8	-	mg/l
Natrium	1,70	-	mg/l
Kalium	1,09	-	mg/l
Carbonathärte	1,93	-	°dH
Gesamthärte	2,33	-	°dH
Pestizide	Best. nicht erforderlich	-	-



## PFARRKINDERGARTEN DELLACH IM DRAUTAL

Das Bildungsjahr 2020/2021 neigt sich dem Ende zu. Doch seit Jänner ist bei uns noch einiges geschehen. Mit unserem alljährlichen Krippenbesuch in der Pfarrkirche sind wir in das Jahr 2021 gestartet.



Vom Abfallwirtschaftsverband haben wir wieder tolle Jausenboxen bekommen, welche wir nun täglich mit unserer gesunden Jause füllen und bei der wir auf lästigen, unnötigen Müll verzichten.



Beim bunten Faschingstreiben im Februar haben wir eine Zeitreise zu den Dinosauriern und eine magische Reise zu den Hexen und Zauberern gemacht.



Am Aschermittwoch haben wir im Morgenkreis die Fastenzeit begonnen – eine Zeit in der wir uns intensiv mit Jesus und seinem Leben auseinandersetzen. Regelmäßige Geschichten, sowie Legeeinheiten haben uns durch diese Zeit geführt.



Zwischendurch hat uns immer wieder die Quarantäne begleitet, was dazu führte, dass wir unsere Osternestsuche auf die Zeit nach den Osterferien verschieben mussten. Doch das war für den Osterhasen überhaupt kein Problem. Nachdem wir ihm einen Brief geschrieben haben, hat er die selbstgemachten Osternester abgeholt, uns dann befüllt und im Garten zum Suchen versteckt.



Die Ältesten freuen sich nun schon auf die Schule. In den letzten Wochen vor den Sommerferien haben wir uns intensiv mit dem Schwerpunkt „Verkehrserziehung“ beschäftigt. Nun sind alle für den Weg in die Schule gewappnet.



Maria-Anna Gugganig  
Leiterin im Pfarrkindergarten



9772 Dellach im Drautal 166  
Tel. u. Fax: +43 (0)4714 / 228  
direktion@vs-dellach.ksn.at

www.vs-dellach.ksn.at

## BERICHT DER VOLKSSCHULE

*Denke nicht so oft an das,  
was dir fehlt,  
sondern an das,  
was du hast.*



Marc Aurel

Das zweite Semester verlief in diesem Schuljahr sehr ruhig. Unterrichtsangebote und Kooperationen mit außerschulischen Personen und Einrichtungen fanden auch im zweiten Semester nicht statt. Dennoch gibt es immer Möglichkeiten den Unterricht vielseitig und kreativ zu gestalten.

Die Zahnfee kam zwar nicht zu uns, aber den Kindern wurden Unterlagen und Zahnputzutensilien übermittelt. Unsere Schülerinnen und Schüler freuten sich über die Sachen und machten im Unterricht begeistert mit, als wir über die notwendige Hygiene und Zahngesundheit sprachen. Jeder hat schon seine eigene Erfahrung damit gemacht und konnte von der richtigen Pflege oder dem ersten Besuch beim Zahnarzt erzählen.



Als Ökolog - Schule widmen wir uns immer wieder Themen, die mit der Umwelt und deren nachhaltiger Pflege zu tun haben. Von Austria Glas Recycling bekamen wir Unterlagen zugestellt und in der Zeitschrift kann man gut nachvollziehen, wie wertvoll und wichtig Altglas-Sammeln ist. Die dritte und die vierte Klasse bekamen zudem auch

noch ein Brettspiel, wo die Lerninhalte spielerisch vertieft werden können.



Eine besondere Zeit ist für uns immer der Besuch der Bibliothek. Jede Woche darf eine andere Klasse den Weg in die Mittelschule antreten. Mit viel Engagement und Fingerspitzengefühl führen Frau Nußbaumer und Frau Pirker die Kleinen in die Welt der Bücher und der Fantasie ein. Selbst die kleinste Aufgabe ist ein Prozess, bei dem man sich weiterentwickelt. Lesen und vor allem die Liebe zum Lesen wird so entfacht und von den meisten Kindern mit Begeisterung mitgetragen.



Der Turnunterricht fand heuer so oft es ging im Freien statt. Die Schneemengen vor dem Haus luden zum Rutschen, Bauen und Verweilen ein. Zum Glück haben wir nordseitig eine großartige Wiese und wenn das Wetter mitspielt, dann

ist da mehr als genug Platz zum Laufen, sich Austoben oder um das Schwungtuch zu schwingen. Bewegung ist wichtig, frische Luft auch – eine perfekte Kombination!



So neigt sich ein besonderes Schuljahr dem Ende zu. Wir sind alle froh und dankbar, die Kinder wieder im Präsenzunterricht in der Schule zu haben. Das Tragen der Masken, das Waschen der Hände und das vermehrte Lüften ist zur Routine geworden. Auch das Testen stellt keine Herausforderung mehr dar – die Kinder können gut damit umgehen und viele starten noch vor dem Läuten mit dem Auspacken der Stäbchen. Es hat sich in unserem Alltag etabliert und ich bin froh, dass fast alle Eltern ihre Erlaubnis dazu erteilten. Wir müssen diese Vorschriften akzeptieren

und mit ihnen leben lernen, dann ist es möglich die Zukunft frei zu gestalten und die Gegenwart zu genießen. In diesem Sinne wünsche ich allen Leserinnen und Lesern einen schönen Sommer, voll Lebensfreude, Zufriedenheit und Gesundheit.

*Mag. Christine Ruggenthaler*



## ADI BAUER Rauchfangkehrermeister

Bahnhofstraße 322, 9761 Greifenburg

☎ 0676/6082982,

☎ Büro: 0664/2328024 Mo-Do 8.00 bis 12.00Uhr

💻 [rauchfangkehrer.adi@gmx.at](mailto:rauchfangkehrer.adi@gmx.at)



## MITTELSCHULE - EUROPASCHULE DELLACH IM DRAUTAL

### „BILDER AM EIS“ - Kunst macht glücklich! Wir waren wieder dabei!

Am Schauplatz der Natur am Eis des Weißensees gibt es eigentlich jeden Winter neue Kunstwerke zu entdecken. Heuer entfiel diese Veranstaltung, da der See gesperrt war. Unsere neue Schulfahne kann man trotzdem bewundern, hier und in der Aula unserer Schule!

Wir sind seit Jahren dabei und haben schon 14 verschiedene Fahnen zu verschiedenen Themen im Schulhaus hängen. Ein großer Dank der Fa. EUROPLAST, dem Medienzentrums mit Mag. Angermann und dem Cheflayouter MSOL Harold Unterguggenberger.



Der Rotary Club Spittal spendete der MS Dellach zwei Lenovo Notebooks der Firma AfB. Vielen Dank für die großzügige Spende, die von Herrn Helmuth Kubin übergeben wurde! Die Notebooks werden als Leihgeräte an SchülerInnen vergeben, die z.B. in Zeiten des Distance Learnings keine entsprechende Ausrüstung haben!



### Die „Schnupperlehre“ - die sogenannten Berufs- bzw. Betriebspraktischen Tage - der SchülerInnen der 4. Klassen

Auch in der Coronazeit betätigten sich alle **33 SchülerInnen der 4ab Klassen – unter hohen Sicherheits- und Hygienestandards – als „Schnupperlehrlinge“ in diversen Betrieben**, um erste Eindrücke des Berufslebens zu erlangen. Vielen Dank den aufnehmenden Lehrherrn, die sich – auch in dieser schwierigen Zeit – wieder sehr um die Jugend unserer Schule kümmerten.

Von Lienz über Kötschach, in Spittal, im Mölltal und natürlich im ganzen Oberen Drautal. Dank auch den Gemeinden, die Schnupperlehrlinge aufnahmen und sehr gut betreuten. Die SchülerInnen wurden im Betrieb auch von den Klassenvorständen Nußbaumer Ingrid und Thomas Schaunig – soweit es möglich war – besucht.

### Herr Stefaner veröffentlichte jede Woche eine Geschichte zum Thema "Coronabewältigung"

Die Kinder und auch LehrerInnen und Eltern sowie der Leiter verfolgten seine Geschichten und beantworteten seine Fragen.



### Die Digitalisierung der MS Dellach schreitet zügig voran

Für die Umsetzung wurden unter anderem **6 Lego Spike Prime Education Bausätze** angekauft und probeweise auch schon in der Betreuung während des Lockdowns eingesetzt. Die Kinder sind begeistert davon!

Mit LEGO Education SPIKE Prime lassen sich SchülerInnen der 5. bis 8. Jahrgangsstufe für den MINT-Unterricht begeistern. Das Lernkonzept vereint farbenfrohe LEGO Bauelemente mit einer intuitiven, kindgerechten Drag-&Drop-Software, die auf der Programmiersprache Scratch basiert. Spielerisch, aber entlang von Lernzielen der Lehrpläne, kann jeder Lernende auch ohne Vorkenntnisse realitätsbezogenen Aufgaben erarbeiten. Für Fortgeschrittene gibt es die Möglichkeit, die Projekte aus Mathematik, Informatik, Naturwissenschaften und Technik mit der textbasierten Programmiersprache Python zu lösen. So lässt sich nicht nur die berufliche Welt am Modell veranschaulichen, sondern auch Spaß an diesen echten Problemstellungen vermitteln.

### Es gibt sogar ein eigenes Lego-Zimmer, wo man in Kleingruppen Lego programmieren und bauen kann!







### Dankbrief des Leiters am Schulschluss 2021 und am Ende der schulischen Laufbahn 01.09.2021

Als Direktor der **Mittelschule/ Europaschule Dellach/Drautal** möchte ich mich - wie jedes Jahr - seit nunmehr 17 Jahren meiner Leitertätigkeit - bei allen Beteiligten, die in diesem abgelaufenen Schuljahr in irgendeiner Form mit der Schule zu tun hatten, im eigenen Namen sowie auch im Namen meines engagierten Teams für die äußerst gute Zusammenarbeit und wohlwollende Unterstützung recht herzlich bedanken.

Es war ein echt forderndes Jahr für uns ALLE. Wir haben es gemeinsam gemeistert und auch so manche gesundheitliche und digitale Hürde wurden gut übersprungen. Sind wir froh darüber und dankbar dafür. Die Rückkehr zur „Normalität“ ist natürlich unser aller Wunsch für die Zukunft! Eines hat sich aber gezeigt: Nur gemeinsam sind wir stark: Eltern, SchülerInnen und LehrerInnen!

**Es war für uns - trotz aller Hindernisse durch Covid - wieder ein erfolgreiches und ereignisreiches Schuljahr, an das wir alle noch lange denken werden.** Der Übergang von der Neuen Mittelschule NMS zur Mittelschule MS mit den Lerngruppen ist uns, so glaube ich behaupten zu können, recht gut gelungen! Auch das „Distance Learning“ - sowohl analog wie auch digital - funktionierte zwar noch nicht perfekt, aber dennoch gaben sich ALLE große Mühe. Wir sind auf dem Weg zur „Digitalen Schule“ und müssen ALLE noch dazulernen. Die laufende Fortbildung ist auch ständiger Begleiter der LehrerInnen. **Nur dank des großen Engagements der Lehrerschaft sowie der Schulpartner wird es möglich sein, hier erfolgreich zu wirken. Zum Wohle der uns anvertrauten Schuljugend des Sprengels.**

**Den 33 AbgängerInnen der 4. Klassen, die es in diesem Schuljahr besonders schwer hatten (und auch schon im letzten SJ), möchte ich zum Abschluss viel Glück, Gesundheit und Erfolg im weiteren beruflichen und**

**schulischen Leben wünschen.** Allen SchülerInnen, Lehrpersonen und Eltern sowie Ihnen lb. LeserInnen darf ich erholsame Ferien bzw. einen schönen Urlaub wünschen.

**In der Hoffnung auf weitere gute Zusammenarbeit der Lehrer- und Elternschaft - im wunderschönen „Bildungspark“ Dellach erlauben Sie mir am Schluss noch einige persönliche Worte:**

Nach über 41 wunderschönen Jahren an „meiner“ Schule - der HS Expositur, der HS, der NMS und nun der MS Dellach/Drautal - mit meinen tollen KollegInnen - habe ich mich entschlossen, ab 01.09.2021 einen neuen Weg einzuschlagen: Den in die Pension! Ich habe es mir gut überlegt und glaube, mit 64+ auch den richtigen Zeitpunkt gefunden zu haben. Obwohl es mir ehrlich gesagt sehr schwerfällt, das Schulhaus nach so vielen Jahren zu verlassen.

Ich danke nochmals allen WegbegleiterInnen recht herzlich! Fehler möge man mir verzeihen, das Gute vielleicht auch nicht ganz vergessen. Wir haben viele schöne Erfolge - gemeinsam - erreichen können und ich habe die Funktion des Leiters in den letzten 17 Jahren sehr gerne ausgeübt. 1963 bin ich als kleiner Volksschüler das erste Mal ins Schulhaus gegangen, am 31.08. werde ich schweren Herzens „Auf Wiedersehn - es war sehr schön und es hat mich sehr gefreut“ sagen. In der Nachbarschaft der Schule wird natürlich der Bezug weiter bestehen.

Ein besonderer Dank gilt auch meiner Sekretärin Manuela Gatterer, meinen beiden Schulwarten Helmut Schwaberl (i.R.) und Andreas Oberdorfer, sowie dem tüchtigen Reinigungsteam und Claudia Pirker von der Nachmittagsbetreuung. Den Gemeinden des Schulsprengels und deren Bürgermeister ebenfalls recht herzlichen Dank.

Der Mittelschule/Europaschule, dem Kollegium und meiner Nachfolgerin Frau Dir. Annegret Truntschnig (prov. Leiterin, bisher Leiterin der MS Spittal) wünsche ich alles Gute, viel Gesundheit und Erfolg!

Mit freundlichen Grüßen verbleibt in großer Dankbarkeit und Wertschätzung,

*Dir. OSR RESEI Franz*

### Naturheiltherapeutisches Institut für Isorropese



**Arno J. Unterpinker**

A-9772 Dellach 201

Tel.: 0 47 14 / 767 • Fax-DW: 4

E-Mail: isorropese@gmail.com • www.isorropese.at

## AUS DER SCHULISCHEN TAGESBETREUUNG

Auch im zweiten Semester des Schuljahres 2020/2021 konnten wir die Türen der Schulischen Tagesbetreuung offen halten. Der coronabedingte Schichtbetrieb in der Mittelschule endete mit Mitte Mai, somit besuchen jetzt wieder alle Kinder die Nachmittagsbetreuung. Neben der Erledigung der Hausübungen, werkeln wir gerne im Töpferraum - das Ergebnis, glaube ich, kann sich sehen lassen! Einige Kinder aus unserer Gruppe haben das nächste Schuljahr einen Schulwechsel vor sich. Es beginnt ein neuer Abschnitt in ihrem Schulleben. Wir wünschen ihnen eine interessante und erfolgreiche Schulzeit.



## NEUES AUS DER BIBLIOTHEK DELLACH IM DRAUTAL

**„Jede Bibliothek ist eine Schatzkammer. Wo die Schätze zu finden sind? Du musst nur den Buchdeckel heben...“** So steht es auf unserer „Buchstart-Leselatte“.

Die Buchdeckel der Reihe „Leo Lausemaus“ werden von unseren jungen Leserinnen und Lesern besonders gerne geöffnet. Aber auch Pferdebücher, Kinderkrimis und Abenteuergeschichten erfreuen sich großer Beliebtheit.

Die Mittelschule Dellach hat dieses Schuljahr neue Sachbücher angekauft. Diese verwenden wir bei den Besuchen der Schülerinnen und Schüler der Volksschule und Mittelschule Dellach für spannende „Fehlerteufel-Such-Spiele“, wenn zum Beispiel Begriffe aus dem Glossar (Wörterverzeichnis mit Erklärung) wie bei der Millionenshow erraten werden müssen.

Unsere Bibliothek mit ihren ca. 7.000 Medien bietet für jeden Geschmack das richtige Buch oder Spiel. Aber auch Interessierte für elektronische Medien kommen auf ihre Rechnung – tip-toi Bücher und Spiele, tonie-Figuren, DVDs und Hörbücher warten auf ihre Ausleihe.

E-Books, die unsere Leserinnen und Leser über die Digithek Kärnten ausleihen können, werden gerne in Anspruch genommen. Vor allem war dies ein willkommenes Service während der Zeit, als unsere Bibliothek nicht geöffnet war. Die Aktion „click and collect“ konnten wir eine Woche

erproben. Die Bücher, die man auf unserer Homepage aussuchen konnte, wurden von uns zusammengepackt und während der Öffnungszeiten den Leserinnen und Lesern an der Tür übergeben.

Die Bibliothek ist auch in den Sommerferien geöffnet. Nur die letzten zwei Wochen vor Schulbeginn haben wir unsere Türen geschlossen.

Das Bibliotheksteam freut sich auf einen schönen Sommer mit vielen Besuchen in der Bibliothek und hofft, im Herbst wieder die Vorlesestunden mit Alma starten zu können.



## OFENBAU - MÖBELBAU FLIESENVERLEGUNG

KLAUS MOSER  
UNTERBERG 2  
A-9781 OBERDRAUBURG

TEL: +43(0)650 7206880  
MAIL: [info@moserklaus.at](mailto:info@moserklaus.at)  
WEB: [www.moserklaus.at](http://www.moserklaus.at)

## MUSIKSCHULE OBERES DRAUTAL

Schon gehört? Was Musikschulen auch in schwierigen Zeiten alles machen...  
Das Team der Musikschule Oberes Drautal freut sich schon wieder auf das kommende Schuljahr.

LAND  KÄRNTEN  
Musikschulen

JETZT ANMELDEN!

Online-Anmeldung jederzeit möglich  
bis Dienstag, 14. September 2021 - 18:00 Uhr

 Herausgeber: AMT DER KÄRNTNER LANDESREGIERUNG  
Abteilung 6 - Bildung und Sport  
Untereinheit Musikschulen und Konzerthaus  
Mießtaler Straße 6, 9020 Klagenfurt am Wörthersee  
Tel. +43 (0) 50536 -16505, abt6.musikschulen@ktn.gv.at

[musikschule.ktn.gv.at](https://musikschule.ktn.gv.at)

LAND  KÄRNTEN  
Musikschulen

SCHON?  
GEHÖRT?

[musikschule.ktn.gv.at](https://musikschule.ktn.gv.at)



### Mehrwert.

Das **aktive Musizieren** wirkt positiv auf die Gehirnaktivität, schult die räumliche Wahrnehmung und stärkt die Geduld. **Gemeinsames Spiel** fördert die sozialen Fähigkeiten, steigert das Selbstbewusstsein und unterstützt die Gesamtentwicklung des Menschen.

### Vielfalt.

Aus einem **reichhaltigen Angebot** von insgesamt 90 verschiedenen künstlerischen Fächern sowie dem Elementaren Musizieren kann in den Bereichen von Jazz/Pop/Rock über Klassik bis zur Volksmusik gewählt werden. **Ergänzungsfächer** (Ensembles, Orchester, Chor etc.), **Klassenmusizieren** (Bläserklassen, Musikwerkstätten etc.) sowie **zusätzliche Förderungen** (Exzellenzcluster, Jugendmusizierwettbewerb prima la musica etc.) bereichern die musikalische Entwicklung.



### Kompetenz.

Viel Spaß und Freude haben über 14.000 Schüler\*innen am Instrumental- und Gesangsunterricht an den Musikschulen des Landes Kärnten. **Hochqualifiziert ausgebildete Pädagog\*innen** fördern kreativ und abwechslungsreich **individuelle Bedürfnisse**.



### Regionalität.

An **68 Standorten** quer durch das Kärntner Land und in Kooperationen mit Schulen sowie Kindergärten sind die Musikschulen des Landes Kärnten flächendeckend präsent. Vor Ort können nach Vereinbarung Schnupperstunden wahrgenommen werden. Online ist jederzeit eine Anmeldung zum Musikschulunterricht unter [musikschule.ktn.gv.at](https://musikschule.ktn.gv.at) möglich.

# MERSICH

PLANUNG - BAULEITUNG - INNENARCHITEKTUR GES.M.B.H.

ING. GÜNTHER MERSICH  
SCHMELZ 20  
9772 DELLACH IM DRAUTAL  
TEL 04714/29988 FAX-7  
[info@planart.at](mailto:info@planart.at)  
[www.planart.at](http://www.planart.at)





## IM OSTEN DER GEMEINDE

Wo früher das von Kastanienbäumen gesäumte Landstrassl in den von beiden Seiten eingefassten Wald mündete und in unsicheren, finsternen Zeiten dem dort Vorbeikommenden aus seinen Weltgedanken brachte und ihm bekreuzigend ein „Gott's Nom“ hochkam, hieß es und heißt es noch heute beim „Kreuzporz“. Wie so viele besondere Örtlichkeiten, wüsste auch dieser ehemals große und unheimliche Auwald allerhand Geschehenes aus längst versunkener Zeit zu berichten.

Frauen aus der Holztratten berichteten, dass in der Franzosenzeit ein Soldat beim „Spitzköfelen“ verwundet und beim „Kreuzporz“ gestorben sei. Tatsächlich gibt es in den Dellacher Pfarrmatriken zwei Eintragungen von hier am Friedhof beerdigten unbekanntem Soldaten aus den Jahren 1796 und 1797, in denen General Jubert mit seinem französisch – deutschem Regiment nach dem Fall der österreichischen Festung Mantua durch das Obere Drautal nach Klagenfurt zog.

Bei der Neufassung des Marterl's hab ich mir erlaubt, dieses Ereignis zum Gedenken wieder aufzunehmen. Gewiss, es könnte auch anders gewesen sein. Doch was solls, wenn im Anschau dessen ein guter Gedanke hängenbleibt, ist allem gedient.

Auch weiß die Ortschronik zu berichten, dass am 16. Dezember 1916 der Hofzug unseres letzten Kaisers Karl mit 10 Automobilen im Tiefschnee des Dellacher Winters am Anfang des Auenwaldes stecken blieb und noch in der Nacht von den Dellachern freigeschaufelt werden musste. Sein Frontbesuch endete in Oberdrauburg, wo er tags darauf entsprechend empfangen wurde.

„Bedunken“ kann ich mich noch als kleiner Bub an die letzten „Kreuzporz“ Bittgänge erinnern.

Bei denen sich dort die Berger und Dellacher trafen, um dann gemeinsam betend einmal nach Berg und dann nach Dellach zur Kirche zu ziehen. Auch weiß ich von den 1. Mai Radausfahrten der Sozial – Demokraten. Mit festlichem Aufmarsch, im Zusammenhang mit Bundesstraße, Auenwald und „Kreuzporz.“

### Das schwarzerlene Schulterblatt

In meiner Kindheit erzählte uns Großmutter gerne, wenn wir Kinder sie abends gar sehr bittend und beharrlich um eine Gutenachtgeschichte baten. Gerne erzählte sie uns vom „Wilden Gjag“ und von den „Saligen Frauen“, die drüben in der Schattseite in den beiden Höhlen des Unteren „Globoises“, vor langer Zeit gehaust haben sollten. Alle Jahre bei der Heuernte im Mitterling, konnte ich mir das als Bübl im Beschauen und Erinnern an diese spannende Abendgeschichte recht gut vorstellen.

Wie gesagt, als noch das weite Tal der Drau großteils in Sumpf und Morast steckte und nur der Fluss selbst in seiner Mächtigkeit in vielen Armen, wie fest umgarnt das Schwemmland beherrschte und wo der überstolze und unbändige Wildbach der Draßnitz sich immer mehr in milde Sanftmut und Fruchtbarkeit ergoss, dort im

„Kreuzporz“ hat es sich zugetragen. Dort wo der schaurig finster raunende Wald und die von allerhand Ungetier bevölkerten Moore sich fanden, trafen sich die Saligen, um in den Rauh und Sturm Nächten ihre ausgelassenen Feste zu feiern. In wilder Schönheit tanzten diese um ein hell loderndes Feuer und der aufgescheuchte Sturmwind brauste in dieser besonderen Nacht seine aus den Gewalten der Lüfte entrückte Musik dazu, die in eigenartiger Weise von den Bergen widerhallte und im schäumenden Wellenspiel der Drau, seine Melodie dazu fand. Ein junger Dienstbursche, der dieses Schauspiel miterleben musste und wie atemverschlappend aus dem dunklen Wald, dem schemenhaft zusah, gewahrte wie diese mädchenhaften Gestalten im Fraß des Feuers, in tanzender Ekstase aufgingen und verloschen. Sein scheues Liebesdrängen hatte ihn hierhergeführt, indem er jener Maid nachspürte, die sich ihm gegenüber schon länger wie unnahbar und geheimnisvoll verhielt. Jetzt, in schier unfassbar äußerer Bannung, indem er nicht wusste, wie ihm geschah, verlöschte langsam das Feuer und letzte rothelle Glut schien auch seine ganze letzte Herzenssehnsucht zu beenden. Die Nacht umfing wieder Gemüt und Weite, als plötzlich wildes Sturmbräusen aufkam und wie von drüben über die Drau kommend, die ganze Gegend erfüllte. Furchterregend und bedrohlich ächzte die sonst schützende Aue, deren Bäume sich zwischen Biegen und Brechen dem Sturm der wilden Jagd entgegenstellten. Schaurig dunkle Gestalten umringten die vorerst so festliche Opferstätte und wie gespenstig erstanden wieder die Gerippe der einst Saligen. Nur ein Schulterblatt fehlte, welches seiner heimlich Geliebten wieder von einem schwarzerlenen Holzstück ersetzt wurde.



So beschlossen die Naturgewalten und die von ihr beherrschte Geisterwelt wieder ihr Treiben und als der Morgen graute, fand sich alles wieder wie eh und je in seiner Ordnung ein. Der Bursche stand wieder beim Linder im nahen Dellach in Diensten und das Mädchen ging brav und sittsam, still und unscheinbar ihrer Arbeit nach, bis sich beide wieder einmal bei einer dörflichen, festlichen Tanzveranstaltung trafen. Der junge Bursche, angezogen von der scheu wahrenden Anmut der schönen Dirne und dem Wissen über sie in überschlüpfrigem angeheitertem Munde, bat sie zum Tanz. Als er ihr angeschmiegt in aufkommender Zuneigung ins Ohr flüsterte: „Schwarzerlenes Schulterblattl, wie geht es dir?“, erblasste sie wegen ihres Geheimnisses, stand kurz wie erstarrt, und war auf und davon. Niemandem ist sie mehr untergekommen und kein herumreisender Dellacher sollte sie später jemals wieder gesehen haben.

*Fantastische Träume und Sehnsüchte  
betreten unendliches Land  
erzählen von den Weiten geistiger Tiefen  
von Schönheit und Größe  
des Geschaffenen*

Einen guten Start in eine neue, besonnene Zeit wünscht:

*Andreas Obermoser*



**Liebe Eltern!**

Mein Name ist Monika Kammerer und ich wohne in Draßnitzdorf. Meine zwei Kinder sind inzwischen erwachsen und seit einem Jahr bin ich in Pension. Ich fühle mich noch gesund und fit und möchte meine zusätzliche Freizeit sinnvoll einsetzen.

Da es immer weniger Familien gibt, die auf Großeltern als Aufsichtspersonen zurückgreifen können, habe ich mich, in Absprache mit dem Omadienst des Katholischen Familienverbandes Kärnten, entschlossen, diesen auch in Dellach und Umgebung anzubieten. Den Omadienst gibt es bereits seit 39 Jahren und er ist mittlerweile in 8 Bezirken in Kärnten vertreten.

Es handelt sich hierbei um eine familiäre Betreuung und ergänzt bestehende Möglichkeiten der Kinderbetreuung. Hier wird Ihr Kind in gewohnter Umgebung (bei Ihnen zu Hause) gerne auch nur stundenweise betreut.

**Vorteile des Omadienstes:**

- Mehr Flexibilität im Familienleben
- Vereinbarkeit von Beruf und Familie (Wiedereintritt ins Berufsleben)
- Unabhängigkeit in der Freizeitgestaltung
- "kleine Auszeit" für Zwischendurch
- Erleichterung bei Terminwahrnehmungen (Arzt)

**Was Sie wissen sollten:**

- Vorab persönliches Kennenlernen der Familie
- Betreuung für Kinder bis ca. 12 Jahre
- Montag bis Samstag nach Bedarf
- Betreuung bei Ihnen zu Hause
- Zeitaufwandsentschädigung: 8-10 Euro pro Stunde
- Fahrtkosten erst ab 10 km nach Absprache

Möchten auch Sie von den Vorteilen des Omadienstes profitieren, dann melden Sie sich gerne bei mir!

**Monika Kammerer**  
+43 (0) 650 30 37 705  
monika.kammerer@gmx.at





## DORFSERVICE AKTUELL



### Ein Rückblick in ein sehr herausforderndes Jahr...

...ist ein guter Anlass, um Danke zu sagen. Auch 2020 haben die 10 Mitglieder der Gruppe „Lichtblick“ mit Dorfservice Mitarbeiterin Elke Binder Unterstützung für die Bewohnerinnen und Bewohner der Gemeinde Dellach geben können. Es ist nicht selbstverständlich, dass sich Menschen, trotz der erschwerenden Maßnahmen, sich für die anderen einsetzen. Umso mehr gebührt euch, liebes Ehrenamtsteam, unser Respekt und unser Dank für eure vielseitigen Hilfestellungen und



euren Einsatz.

Hier möchten wir Sie über die geleisteten Einsätze in Dellach informieren:

- 324 Einsätze, 4.746 km, 350 Stunden geschenkte Zeit
- 153 Fahrten- und Einkaufsservice
- 128 Besuchsdienste
- 2 Begleitung Kirche/Friedhof
- 41 kleine Hilfsdienste

### Das Dorfservice Jahr 2020 in Dellach

Begleitet von Dorfservice Mitarbeiterin Elke Binder wurden vier Sitzungen und zwei Weiterbildungen für die ehrenamtlichen Mitarbeiter\*innen organisiert. Auch gemeinsame Aktivitäten wie Heringssalatessen und Pizza essen haben im vergangenen Jahr nicht gefehlt. Denn der Spaß und die Gemeinschaft dürfen nicht zu kurz kommen. Wir konnten auch die beliebten Baby- und Kleinkindernachmittage in der Gemeinde Greifenburg viermal veranstalten und unseren Dorfservice-Laden in der Volksschule Berg konnten wir an zwanzig Freitagen offenhalten. Weiters konnte Dorfservice Mitarbeiterin

Elke Binder ihr 10-jähriges Dienstjubiläum im kleinen Kreis feiern. Dazwischen waren uns leider immer wieder die Hände gebunden und wir mussten viel Geplantes auf Eis legen.

### DANKE an Erika Winkler

Wir möchten uns auf diesem Wege bei unserer ehrenamtlichen Mitarbeiterin Erika Winkler bedanken. Sie ist von Beginn an dabei, hat in den vielen Jahren bei Dorfservice viele wertvolle und unbezahlbare Einsätze gemacht und viel Freude und Abwechslung in den Alltag unserer Klient\*innen gebracht. Wir sind dir sehr DANKBAR FÜR DEIN TUN!

**Liebe Erika – jetzt da du in den Dorfservice Ruhestand gehst, wünschen wir DIR von Herzen viel Gesundheit und Energie. Wir werden dich in der Runde vermissen.**

**Wir gehen nun positiv gestimmt in die nächste Zeit und wünschen uns allen, dass wir gesund bleiben und das menschliche Nähe und das Gefühl der Verbundenheit uns weiterhin durch diese Zeit begleiten.**

In diesem Sinne sind wir weiterhin gerne für Sie da!



Die Telefonnummer für Ihre Anfragen:  
0650 / 99 22 250

**So erreichen Sie Ihre Dorfservice Mitarbeiterin Elke Binder:**

**Telefonisch:** Montag bis Freitag von 08.00 – 12.00 Uhr, Tel.: 0650 / 99 22 250

**Persönlich:** Jeden Montag von 9.00 bis 11.00 Uhr im Gemeindeamt Dellach oder nach telefonischer Vereinbarung



## NACHHALTIG HEIZKOSTEN SPAREN

MIT WÄRMEPUMPE HEIZEN UND  
KELAG-FÖRDERUNG HOLEN!

Informieren Sie sich über die neue  
Förderung und die genauen Bedingungen  
unter [kelag.at/wp-foerderung](https://kelag.at/wp-foerderung)

kelag



## BERICHT UND NEUWAHLEN DER FEUERWEHR DELLACH

In Zeiten von Corona ist alles etwas eingeschlafen, könnte man meinen...

Die Feuerwehr Dellach hatte aber trotzdem einiges zu tun und so heulten auch trotz Corona einige Male die Sirenen in Dellach. Hervorzuheben hierbei ist sicherlich der Brand mitten in Dellach beim Gebäude Reisenzein. Gegen 09.45 Uhr wurde die Feuerwehr Dellach zu einem Dachstuhlbrand gerufen. Die Lage bot sich wie immer etwas verwickelt, dichte Rauchschwaden waren schon von Weitem zu sehen. Die zwei Personen, die sich zum Zeitpunkt der Entstehung des Brandes im Haus befanden, konnten sich selbst ins Freie retten. Da sich am Dach noch ca. ein Meter Schnee sowie eine Photovoltaikanlage und ein Strom Dachständer der Kärnten Netz befand, gestalteten sich die Löscharbeiten sehr schwierig und aufwendig. Nach über sechs Stunden konnten wir den Brand endgültig unter Kontrolle bringen und schließlich gegen 16.30 Uhr „Brand aus“ geben.

Danke an alle Beteiligten Wehren und Kammeraden für die perfekte und trotz der Schwierigkeit schnelle Einsatzabwicklung.

### Erfreuliches:

Ab dem 01.03.2021 war es uns möglich wieder den Übungsbetrieb in Zugstärke zu starten, natürlich unter Vorbehalt der Schutzmaßnahmen. Am 01.05.2021, bekanntlich „Tag der Arbeit“, war sprichwörtlich einiges los in Dellach. 6 Jahre waren schnell vergangen und es fanden wieder Wahlen zu den Kommandanten statt. Für die Feuerwehr Dellach hat sich nach teils schwierigen Sitzungen trotzdem ein freudiges Ergebnis herausgestellt.

Somit kann man den neu gewählten Kommandanten Herrn Embacher Richard und seinem Stellvertreter Herrn Duregger Johannes gratulieren und alles Gute wünschen.

Der vorangegangenen Kommandantschaft, Herrn Duregger Hansjörg und seinem Stellvertreter Herrn Pirker Hannes, ein großes DANKE für alles Geleistete. Gratulationen möchte wir hierbei auch allen Neugewählten der Feuerwehr Stein und Draßnitzdorf aussprechen. Bilder und Berichte auf der Homepage: [www.ff-dellach.at](http://www.ff-dellach.at)

### Vorschau:

Leider war zu Redaktionsschluss noch nicht klar (coronabedingt), ob eine Kirchtagsveranstaltung umgesetzt werden kann. Die Wallfahrt nach Maria Luggau wird im Sinne der Gemeinschaft unser Kamerad Duregger Hansjörg weiterführen.

### Danke:

Wir möchten uns recht herzlich für eingetroffene Spenden und Unterstützungen bedanken.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen ein baldiges Wiedersehen und einen hoffentlich einsatzfreien Sommer.

*Für die FF-Dellach,  
Kommandant Embacher Richard*



Vermessung AVT-ZT-GmbH  
Ingenieurkonsultanten für  
Vermessungswesen



## IHR VERMESSUNGSBÜRO FÜR DELLACH

Dipl.-Ing. Valentin Schuster

A-9872 Millstatt am See Tel. 0664 8174099  
Marktplatz 14 E-Mail [millstatt@avt.at](mailto:millstatt@avt.at)



[www.avt.at](http://www.avt.at)



### Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung am 01. Mai haben auch wir eine neue Führung gewählt. Dabei wurde Thomas Heregger zum Kommandanten und Andreas Petscher zum neuen Kommandant-Stellvertreter unserer Wehr gewählt. Nach der Angelobung durch unseren Herrn Bürgermeister, bedankte sich die neue Kommandantschaft für das entgegengebrachte Vertrauen und lobte die gute Kameradschaft innerhalb der Mannschaft.

Nach der konstituierenden Sitzung und dem neu bestellten Ortsfeuerwehrausschuss wurde der Übungsbetrieb wieder aufgenommen. An dieser Stelle möchten wir uns bei unseren Vorgängern Armin Ivants für 24 Jahre

als Kommandant und Siegfried Fritzer für 18 Jahre als Kommandant-Stellvertreter der Feuerwehr Draßnitzdorf recht herzlich bedanken.

Nach den Wahlen unserer drei Ortsfeuerwehren wurde auch die neue Gemeindefeuerwehrkommandantschaft gewählt. Als neuer Gemeindefeuerwehrkommandant wurde Thomas Heregger und Richard Embacher als Gemeindefeuerwehrkommandant-Stellvertreter gewählt. Die neu gewählten Gemeindefeuerwehrkommandanten bedankten sich für das ausgesprochene Vertrauen und baten gleichzeitig um eine weiterhin so reibungslose Zusammenarbeit unserer Wehren für die Zukunft.



### Übergabe bei der Jugend

Nicht nur der Übungsbetrieb bei der Feuerwehrjugend wurde wieder aufgenommen, auch bei der Jugend wechselte der „CHEF“. Das verantwortungsvolle und schöne Amt übernimmt in Zukunft Gernot Ortner, Mitglied der FF Dellach. Gleich zu Anfang konnte Gernot vier Jungmitglieder aufnehmen und Beförderungen vornehmen. Wer Lust und Laune hat, ist bei der Jugend immer recht herzlich willkommen – einfach mal vorbeischaun.

Wir/Ich wünsche(n) dir, lieber Gernot, alles Gute und viel Erfolg mit unseren Jungflorianis.

Details und Info's gibt's wie immer auf unserer Homepage: [www.feuerwehrjugend-dellachdrau.at](http://www.feuerwehrjugend-dellachdrau.at)

Als scheidender Jugendbeauftragter möchte ich mich bei allen Feuerwehrjugendmitgliedern, Eltern, Betreuern sowie Helferinnen und Helfern, die uns immer unterstützen, recht herzlich bedanken.

*Thomas Heregger*



Die FF-Stein steht seit 1. Mai unter neuer Führung. Zur Wahl stellten sich als Kommandant Filzmaier Miguel und als Kommandant-

Stellvertreter Kleinsasser Horst. Beide wurden durch die Kameradinnen und Kameraden zu deren ehrenvollen und auch verantwortungsvollen Aufgabe gewählt. In diesem Zuge sagen wir Danke für das Vertrauen der neu gewählten Kommandantschaft.

Ganz besonders danken dürfen wir unserem Altkommandanten Sgaga Manfred, der nach 30-jähriger Tätigkeit als Kommandant der Feuerwehr Stein und in den letzten sechs Jahren auch als Gemeindefeuerwehrkommandant, seine Aufgaben in andere Hände übergab.

Auch die FF-Dellach und die FF-Draßnitzdorf wählten am 1. Mai. Wir gratulieren OBI Embacher Richard und BI Duregger Johannes (FF-Dellach), OBI Heregger Thomas und BI Petscher Andreas (FF-Draßnitzdorf) zu euren Wahlen als Kommandant bzw. Stellvertreter und hoffen

weiterhin auf gute Zusammenarbeit und Kameradschaft. Unserem alten und neuen Bürgermeister Pirker Johannes gratulieren wir zur Wiederwahl.

Ich wünsche allen BürgerInnen und KameradInnen aller drei Wehren viel Gesundheit in diesem Corona-geprägten Jahr.

*Der Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Stein,  
Filzmaier Miguel*



**v.li. Filzmaier Miguel, Kleinsasser Horst**



## LANDJUGEND DELLACH

### Gemeinsam schafft man alles!

Die Landjugend Dellach hatte während der Coronakrise viele neue Ideen und Möglichkeiten das Miteinander der Gemeinschaft beizubehalten und zu stärken. Mehrmals trafen wir uns, um gemeinsam in den umliegenden Gemeinden Blut zu spenden. Beim Wings for Life World Run machten einige Mitglieder mit, um Geld für die Rückenmarksforschung zu spenden. Dort waren wir alle mit vollem körperlichem Einsatz dabei. Unser jährliches „Alen-welgn“ fiel aufgrund der Coronaverordnungen leider aus, deshalb organisierten wir einen Osterbasar, wo wir Ostergebäck verkauften. Ende Mai fand auch unsere Autowaschaktion statt, wo wir Geld für die Stiftung Kindertraum sammeln konnten.

Bleibt's gesund und hoffentlich sieht man sich bald wieder.

*Fabian Angerer*



Wir möchten allen Helfern und Spendern unseren Dank aussprechen!



## TRACHTENKAPELLE DELLACH IM DRAUTAL

### Die Trachtenkapelle Dellach berichtet

Leider ist es zurzeit sehr still in unserem Verein - seit über einem Jahr steht das Probelokal nun schon leer. Auch das alljährliche Muttertagskonzert konnte coronabedingt nicht stattfinden. Wir hoffen jedoch sehr, dass zumindest im Sommer kleine Platzkonzerte und Ausrückungen durchgeführt werden können.

Im Juni 2021 fanden die Jugendmusikerleistungsabzeichen gemeinsam mit den Musikschulprüfungen statt. Unser Jugendkapellmeister, Philipp Wernisch, ist sehr stolz, dass heuer wieder einige Kinder die Prüfungen absolvierten, um in den Verein aufgenommen zu werden.

Falls es Interesse gibt ein Instrument zu erlernen oder zu probieren, könnt ihr euch gerne bei unserem Obmann Konrad Gatterer, Jugendbetreuer Philipp Wernisch oder einem Mitglied der Trachtenkapelle melden.

Die Musikerinnen und Musiker der Trachtenkapelle Dellach freuen sich schon auf die Zeit, wo das Musizieren wieder uneingeschränkt möglich ist!

Details gibt es wie immer auf Facebook oder auf unserer Homepage: [www.tk-dellach.at](http://www.tk-dellach.at)

*Mit musikalischen Grüßen  
die Mitglieder der Trachtenkapelle Dellach*





## DER ASKÖ RAIKA DELLACH/DRAU IM 1. HALBJAHR 2021

2021 - die erste Hälfte des 74. Vereinsjahrs des SVD - wird wohl - wie schon das vergangene Jahr 2020 - einen besonderen, eher unrühmlichen Platz im Vereinsarchiv einnehmen. Wie schon die Frühjahrssaison 2020, so musste auch die FJ-Rückrunde in diesem Spieljahr coronabedingt wieder abgesagt werden.

Einmalig auch in der 100-jährigen Geschichte des KFV, dass beide Spieljahre - sowohl 19/20 als auch 20/21 zur Hälfte abgebrochen werden mussten. (mit Aufsteiger aber ohne Absteiger) Sehr zum Leidwesen der Vereine und Fans - doch Gesundheit hat einfach Vorrang gegenüber unserem liebsten Freizeitsport. Besonders die Jugend litt darunter, denn auch der Schulsport wurde quasi eingestellt. Das geplante, große **Dellacher Nachwuchsturnier** im März/April musste auch heuer wieder abgesagt werden, ebenso der traditionelle **Sportlermaskenball**.

Im Mai/Juni erfolgte dann - nach der längeren, doch sehr ungewohnten, sportlichen Pause - der „RE Start“- zumindest im Nachwuchsbereich - mit normalen Trainings und einer verkürzten MS Runde. Im Juni startete dann auch die Vorbereitung der Kampfmannschaft auf die neue Saison 2021/2022, mit **Trainer Hans Peter Wibmer** und einer ziemlich identen Mannschaft von 20/21 mit vielen heimischen Talenten und einigen, bewährten Routiniers. Daniel Wernisch kam aus Greifenburg zurück und Tolga Dalkilic aus Nordtirol. Alle Spieler - ein Novum - hielten dem Verein die Treue! Ein wahrlich gutes Zeichen! Dieses stark verjüngte SVD-Team konnte schon im Herbst 2020 einige Male positiv überraschen - mit Siegen gegen Titelanwärter Penk und dem Derbysieg gegen Nachbar Irschen.

Ein großer Dank für die sehr gute Zusammenarbeit und Unterstützung ergeht an unsere Nachbarclubs (Spielgemeinschaften) und an den nimmermüden, rührigen **Nachwuchsleiter Hannes Kahn (U-13)**, an die tüchtigen, netten **NW Trainer Renè Stauder, Franz Mentil, (U-7), Reinhard Schober (U-9)** sowie an einige **Kampfmannschaftsspieler!** Auch **Jakob Walker** gebührt für sein **Online-Krafttraining** im Winter ein besonderer Dank!



**Die tolle, junge U-7 Mannschaft des SVD beim Siegesjubiläum gegen Lind**

Wir vom Vorstand versprechen, weiterhin höchstes Augenmerk auf die Dellacher Jugend zu setzen. **Unser unermüdlicher Obmann Gernot KONRAD** und der **sportliche Leiter Mag. Herwig Walker** waren auch während der langen **Pause nicht untätig! Neue Mitglieder und Sponsoren konnten gewonnen werden. Die Anlage wird neue Flutlichtscheinwerfer bekommen (Dank an die Gemeinde Dellach)** und auch rundherum sieht alles - dank **Platzchef Sigi Walker sen.** - wunderschön aus. Auch der Rasen beider Plätze ist in einem sehr guten Zustand. ASKÖ und KFV sowie Servus TV und NPO-Förderung gab es in der Übergangszeit - für Nachwuchs und Anlage nötige Finanzspritzen in der einnahme- und veranstaltungslosen Zeit.

Dank auch an unseren Co-Trainer **Gernot FRITZER**. Der langjährige, treue Spieler, Trainer und Mitarbeiter feierte im Mai seinen 60er. Alles Gute unserem Sportfreund „Samy“, der auch immer mit seinem besonderen Humor das Team bei Laune hielt! Er beendet leider seine Tätigkeit! Dank gebührt auch dem tollen, stets freundlichen Thekenteam, den beiden Grillmeistern im Grillcorner, den Platzmeistern, den Ordnern, der Reinigungsfrau Manuela und den beiden Herren an der Hauptkassa, die seit Oktober 2020 jedoch arbeitslos waren. Im August sollte es aber dann endlich wieder soweit sein und wir alle freuen uns schon auf eine neue Saison! Bleiben Sie bis dahin gesund und dem SVD treu!

Wir alle freuen uns, Sie in der nächsten Saison wieder gesund im Waldbadstadion und bei diversen anderen Veranstaltungen begrüßen zu können. Wir alle fiebern schon mit großer Freude dem **75-Jahr-Jubiläum im Jahre 2022** entgegen.

*Im Namen des SVD verbleibt mit sportlichen Grüßen,*

*Gernot Konrad (Obmann) mit Vorstandsteam,  
MitarbeiterInnen, Trainern und Teams*



**Blick zurück zu den Anfängen des SVD ... Die alten Kabinen - noch ohne Duschen**



**Wintersportverein**  
Raika Dellach im Drautal  
[www.wsvdellach.at](http://www.wsvdellach.at)

Pünktlich zum geplanten Saisonstart konnten wir mit einer schon lange nicht mehr so schneereichen Piste aufwarten. Die Schneefälle in diesem Winter forderten das ein oder andere Mal fleißige Helfer um am Liftausstieg alles niederzubretteln. Auch unsere Pistenraupenfahrer und die Schneefräse waren immer zur Stelle, um eine perfekte Piste zu präsentieren, welche eifrig von den Pistenflitzern aus Dellach und Umgebung genutzt wurde. Wir sind dankbar, dass in dieser ungewöhnlichen Zeit die Liftanlagen öffnen durften und wir den kleinen und großen Skifans eine Abwechslung bieten konnten. Dabei wurde immer auf alle Corona-Auflagen geachtet und ohne Beanstandungen stets eingehalten.

Ein schneereicher Winter ging so diesmal ohne Bewerbe und Veranstaltungen vorüber. Im Leistungsbereich durfte unter Auflagen trainiert werden und es fanden auch fünf Rennen auf Landesebene statt, wo unsere Starterin nach ihrer Verletzung zufriedenstellend abschnitt.

Normalerweise findet beim WSV im Spätherbst die jährliche Jahreshauptversammlung statt. Leider konnten wir diese durch die Maßnahmen nicht einberufen. Diesmal wären die Wahlen des Vorstandes auf der Tagesordnung gestanden. Unter diesen Umständen beschloss der Vorstand, die personelle Veränderung per Zoom-Meeting intern zu klären. Dabei wurde sich auf eine Neuwahl der Vorstände geeinigt.

Bei der nächsten Jahreshauptversammlung werden wir den neuen Vorstand präsentieren und die Mitglieder um die offizielle Bestätigung ihrerseits bitten. Wir danken dem bisherigen Obmann Frank Glanzer-Lerchster und seinem Stellvertreter Simon Moser für ihren Einsatz rund um den WSV und wünschen dem neuen Vorsitz viel Energie und Ideen für die Zukunft.

Aus diesem Grund hat unser scheidender Vorsitzender noch ein paar Zeilen an alle WSV-ler gerichtet und ich überlasse an dieser Stelle das schriftliche Wort an ihn.

*Simone Peinhardt,  
Schriftführerin WSV Dellach im Drautal*

**Liebe Dellacherinnen und Dellacher!**

Für die, die es noch nicht wissen: Ich habe meine Funktion als Obmann des WSV Dellach an den Nagel gehängt. Ich war 12 Jahre als Obmann im Verein tätig. Es war eine sehr schöne Zeit, doch die Zeiten änderten sich – leider nicht zum Positiven. Es ist nicht mehr leicht einen Verein zu führen und darum ist jetzt der Zeitpunkt gekommen, einem jungen Burschen die Funktion zu übergeben, um wieder frischen Wind in den Verein zu bringen.

In diesem Sinn wünsche ich Marco Lemberger und seinem Team alles Gute und viel Erfolg!

Ich möchte mich noch bei allen Mitgliedern, der Gemeinde, Freunden, Sponsoren und allen, die mir tatkräftig zur Seite standen, bedanken! Danke für eure Unterstützung und Hilfe.

Einen besonderen Dank möchte ich auch meinem Stellvertreter Simon, der die Funktion ebenfalls zurückgelegt hat, aussprechen. Simon hat mir sehr geholfen und sehr viel auf die Beine gestellt - danke!

*Mit sportlichen Grüßen und Schi Heil,  
Frank Glanzer-Lerchster*



**Ofen-Fliesen-Design**  
**Thomas HEREGGER**  
Irschen Dellach  
**0664 3616655**  
Mail: [hafnermeister.heregger@aon.at](mailto:hafnermeister.heregger@aon.at)

**KÄRNTEN**

- \* Kachelöfen
- \* Herde
- \* Offene Kamine
- \* 3D-Planung
- \* Fachliche Beratung
- \* Ganzhausheizung
- \* Pizzaöfen
- \* Brotbacköfen
- \* Elektro Kachelöfen
- \* Fliesenverlegung
- \* Reparaturen



## DELLACHER IMKERINNEN UND IMKER

### Bienen in Kärnten trotzten dem harten Winter



Doch was bedeutet ein harter Winter für unsere Bienen? Schon lange nicht mehr überwinterten unsere Bienenvölker unter einer so dicken Schneehülle. Die Schneefälle im Dezember und Jänner sorgten für Rekordmengen in weiten Teilen Oberkärntens. Wie überstehen die Bienen diese tiefwinterlichen Temperaturen? Stellen diese enormen Schneemassen Gefahren für die Bienenvölker dar? Und welche Aufgaben hat der Imker während der Wintermonate?

#### Bienen im Winter

Das Leben einer Arbeiterin endet in den Sommermonaten nach ca. 4-6 Wochen. Im Vergleich dazu können Winterbienen bis zu 8 Monate alt werden. Die meiste Zeit verbringen sie im Bienenstock zusammengezogen in einer Traube. Lediglich an warmen Tagen fliegen sie hinaus um den sogenannten Reinigungsflug durchzuführen, welcher für ein sauberes und hygienisches Innenleben des Bienenstockes nötig ist. Das war bei uns leider nicht möglich, da die Temperaturen von -10° bis -20° anhaltend waren.

#### Thermoregulation

Im Stockinneren erzeugen die Bienen Temperaturen von bis zu 24°Grad Celsius. Um in den Wintermonaten überhaupt überleben zu können,

müssen sich die Bienen gegenseitig warmhalten. Das gelingt nur durch das Bilden einer Wintertraube. In der Mitte der Traube sitzt die Königin, welche von hunderten Winterbienen umgeben ist. Fällt die Temperatur im Bienenstock unter 10°Grad Celsius, wandern die Bienen abwechselnd vom warmen Inneren der Traube an den kühlen Traubenrand und geben durch Zittern der Muskulatur Wärme ab. So können im Stockinneren Temperaturen von bis zu 24°Grad Celsius entstehen. Diese Maximaltemperatur dient, so vermutet man, zum Anwärmen des Honigs, um ihn besser aufnehmen zu können. Um Energie und Futter zu sparen, lassen sie die Temperatur dann wieder auf max. 10°Grad Celsius abfallen. Erst mit Beginn der Bruttätigkeit bleibt die Temperatur konstant.

#### Frühlingserwachen

Mit Ende Februar, Anfang März fliegen die Bienen zum Reinigungsflug aus, danach entwickelt sich das Volk von Woche zu Woche immer stärker. Die Königin legt im Mai-Juni bis zu 2000 Eier pro Tag. Mitte Mai, Anfang Juni kann ein Volk bis zu 60000 Bienen zählen, dass bei Platzmangel zu Schwärmen führt und dieses sich dadurch teilt. Ein neues Volk entsteht!



*Obmann Ortner Helmut*

## IHR PARTNER AM BAU

Planung und Bauausführung aller Art  Hoch- und Tiefbauunternehmen

**Schader Bau**  
GmbH

A-9773 Irschen 63  
Tel. 04710/2387, Fax 04710/2387-4  
E-Mail: [office@schaderbau.at](mailto:office@schaderbau.at)

## EINE SCHMELZERIN FEIERT IHREN 100. GEBURTSTAG

**Maria Waltl**, geb. Heckenbichler, wurde am 14.06.1921 in Zwickenberg geboren. Bis zu ihrem 8. Lebensjahr lebte sie zusammen mit ihrer Schwester Elisabeth in Zwickenberg. Auch die 1. und 2. Klasse Volksschule besuchte sie in Zwickenberg. Danach zog sie mit ihrer Familie nach Pobersach. Dort besuchte sie die Klosterschule in Waisach. Neben ihrer Schwester wuchs sie mit ihrem Adoptivbruder Herbert auf. Eine kleine Landwirtschaft, verbunden mit viel Arbeit, sicherte den Lebensunterhalt. Später verdiente sie ihren Lebensunterhalt als Kellnerin im Hotel Post in Lienz.

Nach der Geburt ihres Sohnes Anton, zog sie nach Dellach in die Schmelz, zu ihrem Mann Anton Waltl, den sie 1955 geheiratet hat. Die Hochzeit fand in Lienz statt. 1957 kam ihr zweiter Sohn Helmut zur Welt.

Da ihr Mann tagsüber als Forstarbeiter gearbeitet hat, musste sie die Landwirtschaft fast alleine führen und nebenbei noch zwei Kinder aufziehen. Unterstützt wurde sie von ihren Schwiegereltern Agnes und Thomas Hassler. Auch ihre Mutter, die 1965 verstarb, hat mitgeholfen. Schwere Arbeit viele Krankheiten und Operationen, konnten ihren Lebenswillen nicht brechen. Auch den Tod ihres Mannes 1991 und ihres Sohnes Anton 1999 hat sie überwunden. Viel neuen Lebensmut gaben ihr ihre Enkel Linda und Tobias, die 1991 zur Welt kamen.

Die Feier zu ihrem 100. Geburtstag hat sie sehr genossen. In diesem Alter ist jeder Tag ein Geschenk. Ohne zu weit in die Zukunft zu blicken, könnte, aufgrund ihrer körperlichen Verfassung, noch der ein oder andere Geburtstag dazukommen.

*Helmut Waltl*



**Mit ihrem Mann Anton**



# CINEX

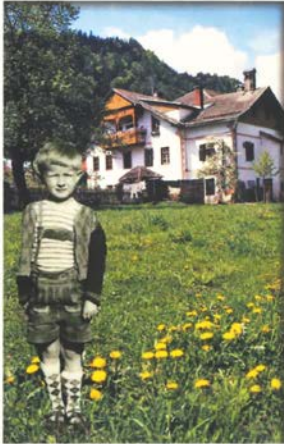
**Am Markt 2 9900Lienz**  
**Tel: 04852/67111**  
**WWW.CineX.at kino@cinex.at**  
**WWW.Facebook.com/cinexlienz**



## DAS KAMILLENTÉE-HAUS

## Das Kamillentee-Haus

Autobiografischer Roman



SIEGFRIED P. GELHAUSEN



## EINE KINDHEIT IM OBEREN DRAUTAL

Ein exemplarisches Sittengemälde der Lebensumstände im Oberen Drautal um die Mitte des vorigen Jahrhunderts. Ob seiner Authentizität ist dieses Buch auch als Zeitzeugnis von hohem Wert.

ENGELBERT OBERNOSTERER

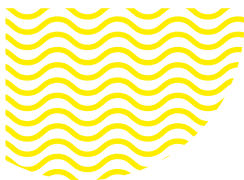
Gelhausens Dorfbeschreibungen sind von einer düsteren Genauigkeit, von detaillierter Beobachtung scheinbar kleiner Vorkommnisse, aber daraus entsteht das große Bild.

PETER TURRINI

Der Dellacher Siegfried Gelhausen schrieb einen autobiografischen Roman über seine Kindheit im Irschner Ortsteil "Pflügen".

"Das Kamillentee-Haus" - erhältlich im Gemeindeamt Dellach!

Eine Lesung für Spätsommer/Herbst ist in Planung. Genauere Informationen werden rechtzeitig bekannt gegeben.



Raiffeisenbank  
Oberdrautal-Weissensee  
#meiLieblingsbank



Gratis Baukonto



Alles aus einer Hand



TOP Konditionen



Flexibilität



Förderungsberatung



#mei  
Wohntraumbank

FIRMENVORSTELLUNG

# RF SERVICE OG

## Ihr Installateur & Heizungsbauer

Das Team von RF Service OG, rund um Jerome RAINER und Daniel FILZMOSE, freut sich, Sie in der Welt der Sanitärinstallationen begrüßen zu dürfen.

Ob Neuinstallation Ihrer Bad, Sanitär- und Heizungsanlagen, Behebung von Sanitärgebrechen, sowie laufende Überprüfung und Wartung von bestehenden Heizungs-, Lüftungs- und Klimasystemen:

### Wir sind Ihr Ansprechpartner!

#### Alles aus einer Hand

RF Service OG bietet Ihnen neben Sanitär- und Heizungskompetenz, auch ein umfassendes „Alles-aus-einer-Hand“-Angebot. Wir kümmern uns um die Beauftragung und Abwicklung sämtlicher Subleistungen (z.B. Fliesenleger, Elektriker, etc), um Ihnen eine sorgenfreie Projektrealisierung zu ermöglichen.



Wir beraten Sie gerne über aktuelle Fördermöglichkeiten.

**Die Fördertöpfe wurden aufgefüllt!**

Bis zu **€ 12.500.-**

Förderung für alternative Heizsysteme von Land, Bund und Gemeinde kassieren!

Gleich Kontaktdaten einspeichern!



**RF SERVICE OG**  
Ihr Installateur & Heizungsbauer

Möllbrücke  
+43 4769 33900 | office@rfserviceog.at  
Dellach/Drau  
+43 4714 8206 | dellach@rfserviceog.at  
[www.rfserviceog.at](http://www.rfserviceog.at)





DANKE AN UNSERE SCHNEERÄUMER, DIE IM HEURIGEN SCHNEEREICHEN WINTER RUND UM DIE UHR IM EINSATZ WAREN UND GROSSARTIGES GELEISTET HABEN



ANGELOBUNG DES BÜRGERMEISTERS UND DES NEUEN GEMEINDERATES DURCH BEZIRKSHAUPTMANN DR. KLAUS BRANDNER



© REWE GROUP  
ERÖFFNUNG DER BILLA REGIONAL BOX BEIM PARKPLATZ GASTHOF TRUNK MIT KURT ASCHBACHER (VERTRIEBSLEITER BILLA), BÜRGERMEISTER JOHANNES PIRKER UND CHRISTOPH RAUNIG (GRÜNDER VON MYACKER)



FRAU MARIA WALTZ AUS DER SCHMELZ GRATULIEREN WIR RECHT HERZLICH ZUM 100. GEBURTSTAG UND WÜNSCHEN IHR NOCH EINE SCHÖNE ZEIT IM KREISE DER FAMILIE



DIE GEMEINDE DELLACH GRATULIERT HERRN PFARRER MAG. JOSEF ALLMAIER HERZLICH ZUM 60. GEBURTSTAG UND WÜNSCHT AUF DIESEM WEGE VIEL GESUNDHEIT, ZUFRIEDENHEIT UND GOTTES REICHEN SEGEN.

